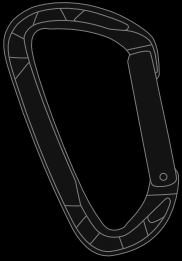


KARABINER

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and document your PPE equipment!

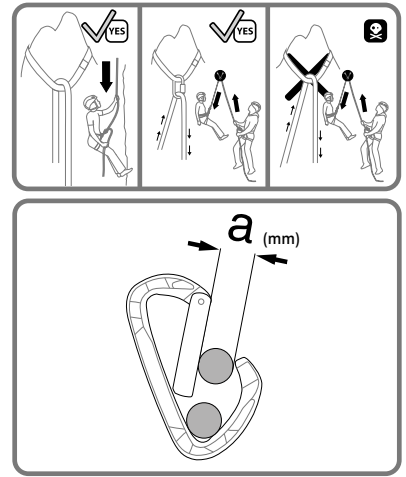
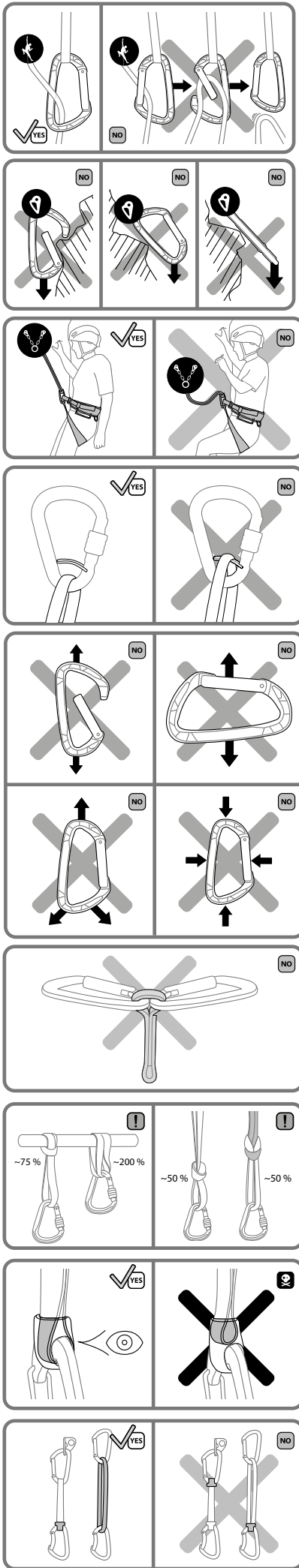
54530 10.24

EN 362:2004; EN 12275:2013; EN 566:2017; ANSI Z359.12:2019

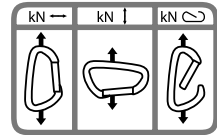
0123/0082/2777/1019

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung, das Produkt zurecht ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attribution d'examen UE de type du produit)
CEZ777/CE0333/CE0123/CE1019/CE1015
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'ÉPI)

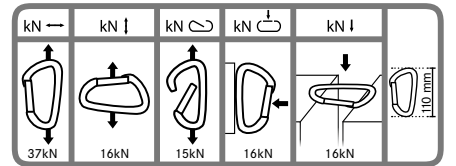
01 29, TÜV, TÜV Product Service GmbH, Biberacher Str. 65, 89329 München, Germany
0182, ABAC Évaluation France SAS - 4 Rue du Général Avancini - 92412 COULLEVILLE cedex - France (CE0333 only)
1019, VVUJ, a.s. Testing Laboratory, 71 607 Ostrava - Račovice, Czech Republic
2777, SATRA Technology Europe Ltd, Braetown Business Park, Cloness, Dublin 15, Dublin, Ireland
0333, AFNOR Certification, 11, rue Francis de Pressensac, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France
1015, S TROJENSKÝ ZKUSĚBNÍ ÚSTAV s.p. (SŽÚ), Hutčova 424/56b, 62 100 BRNO, Czech Republic
PSA-Verordnung (EG) / PPE Regulation (EG) / EPI Regulation (UE) 2016/778



1	2	3	4	5
88242	A	25	EN 12275,T/K; EN 362:2004,T	CE 2777
88299	S	24	EN 12275,T/K; EN 362:2004,T	CE 2777
56104	A	64	EN 362:2004, A/T	CE 2777
73799, 73800, 73818	A	22	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 0333
73769, 73770	A	19	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 0333
73779, 73780 73778	A	19	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 0333
73797	A	17	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 0333
83787	A	60	EN 362:2004, A/T	CE 0333
88261	A	24	EN 12275,H; EN 362:2004,B	CE 0333
88245	S	20	EN 362:2004, M	CE 0333
88246	S	22	EN 362:2004, M	CE 0333
88247	S	26	EN 362:2004, M	CE 0333
88248	S	23	EN 362:2004, M	CE 0333
88291	S	23	EN 12275,H; EN 362:2004,M	CE 0333
88292	S	22	EN 362:2004, M	CE 0333
73805	S	22	EN 12275, H; EN 362, B	CE 2777
73804	A	17	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 0333
85206	A	19	EN 362:2004, B	CE 0333
85207	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 0333
73806, 73798	S	12	EN 12275, O; EN 362:2004, Q	CE 0333
88294	S	11	EN 12275, O; EN 362:2004, Q	CE 0333
73760, 73763, 73764	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73816, 73817, 73788	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73812, 73813, 73814, 73815	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73785, 73784, 73789, 73790	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73811, 73786	A	20	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 2777
73807	S	22	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
85208, 88290	A	12	EN 362:2004, B	CE 2777
56169	A	27	EN 362:2004, A/T; EN 12275, T/K	CE 2777
56170, 56113	A	21	EN 362:2004, A/T	CE 0333
88285, 85203, 85204	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
88284, 85205, 85217	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
73755, 73765	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
85209	S	20	EN 362:2004, B	CE 2777
73767	A	17	EN 362:2004, B; EN 12275, B, X	CE 2777



1	2	3	4	5
ANSI Z359.12				
85210	S	19	EN 362:2004, B; ANSI Z359.12	CE 2777



KARABINER NACH EN 12275 VERBINDUNGSELEMENT NACH EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESS-)SCHLINGEN NACH EN 566 (BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)

KENNZEICHNUNG DER TABELLE

- 1 Modell
- 2 Material: (S) Stahl, (A) Aluminium, (I) Edelstahl
- 3 Verschlussöffnungsweite in mm (a)
- 4 Typ / Zugehörigkeitsklasse
- 5 CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Nicht geeignete körperliche und/oder geistige Verfassung beeinträchtigt die Sicherheit im Normal- und im Notfall. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit des Einzelproduktes oder des Systems. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum (inkl. bauliche Einrichtungen) unter dem Benutzer gewährleistet ist. Anschlagpunkte müssen so gewählt sein, dass das Risiko und die Höhe eines Sturzes minimiert werden. In Auffangsystemen dürfen nur Auffangringe verwendet werden, welche durch Bandfalldämpfern und einem EN 362 Karabiner an den mit A oder A/2 markierten Ösen befestigt werden. Die Ausrüstung darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Karabiner nach EN 12275, Typen (Bergsteigerausrüstung)

- A: Spezieller Hakenkarabiner für definierte Sonderanwendungen
 B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
 H: HMS-Karabiner, spezielle Form für die Verwendung mit HMS-Sicherung,
 K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
 T: Karabiner mit Positionierovruchtung für Bandschlingen oder Seile,
 X: Ovalkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schutz im Falle einer Sturzbelastung,
 Q: Schraubglied, welches nach vollständigem Zerschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Verbindungselemente nach EN 362, Klassen (persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz)

- B: Basisverbindungselement für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
 M: Multiverbindungselement, das in der Haupt- und Nebenachse belastet werden kann,
 T: Endverbindungselement für den Einsatz in Systemen,
 A: Anschlagverbindungselement für die Verwendung bei speziellen Verankerungen wie z.B. Rohre,
 Q: Schraubverbindungselement, welches nach vollständigem Zerschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Der Typ bzw. die Zugehörigkeitsklasse, der Werkstoff und die Verschlussöffnungsweite (a) sind der Tabelle zu entnehmen.

Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnapper belastet werden. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und ggf. verriegeln, dieses ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden (Bei Schraubverschluss: Sicherung ist diese immer vollständig zuzudrehen, Achtung – nicht überdrehen!). Verbindungselemente mit manuellem Verschluss („Schraubverschluss“) sollten nicht verwendet werden, wenn häufiges Ein- und Aushängen notwendig ist. Schraubverbindungselemente der Klasse Q müssen vollständig zugschraubt werden (das Gewinde darf nicht sichtbar sein), Druck von außen auf den Karabiner/Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann die Verriegelungshülse brechen oder der Schnapper sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Karabiners/Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Bei Expressschlingen dürfen nicht mehrere Karabiner in einem Schlingenteil gleichzeitig eingehängt werden.

Anschlagpunkt

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel/Anschlageinrichtung vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach

EN 355) sind die Anschlagpunkte für Aufgangkräfte von mind. 12 kN auszuweisen, siehe auch EN 795.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG
Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z. B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendung und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultraviolett Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Hinweise zu Produkten mit höchsten Fasern:

- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibkoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

Maximale Lebensdauer

Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: (Express-) Schlingen: 14 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.

Maximale Nutzungsdauer (gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)

Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: textile Bestandteile (Schlingenmaterial): 10 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.

Kontrolle und Überprüfung

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren.

Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern

- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen,
- wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Textile Elemente:

- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen / Abriebserscheinungen der Nähte
- bei Schmelzverbrennungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder wenn eine harte Sturzbelastung stattgefunden hat.

Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgetauscht werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung muss sichergestellt sein. Dieser Vorgang muss für jedes Produkt dokumentiert werden und sollte folgende Informationen beinhalten: Produktbezeichnung, Herstellername und -adresse, Individuelles Identifizierungsmerkmal, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Erstbenutzung, Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung, Ergebnis der Überprüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein entsprechendes Musterdokument findet sich auf www.edelrid.com

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien und ohne mechanische Beanspruchung lagern.

Transport

Das Produkt muss von Chemikalien, Schmutz und mechanischen Beschädigungen ferngehalten werden. Zu diesem Zweck sollte eine Schutzschale oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Wartung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!





Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel auf der Basis von Alkohol (Isopropanol) sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.



Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.


KENNZEICHNUNGEN AUF DEN KARABINERN

Handelsmarke: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungselement nach EN 362:2004 Typ B, M, T, A oder Q, Karabiner nach EN 12275:2013 Typ , ,  oder , Höchstzugkräfte in Quer- bzw. Längsrichtung (geschlossener und geöffneter Verschluss) in kN

Modellbezeichnung: Produktname oder Artikelnummer
 Fortlaufende Stücknummer mit  YYYY MM: Herstelljahr und Monat
 YYYY MM: Herstelljahr und Monat und Chargennummer mit fortlaufender Stücknummer

 XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle


 die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten


KENNZEICHNUNGEN AUF DER BANDSCHLINGE

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: (Express-)Schlinge nach EN 566:2017

Statische Höchstzugkraft

 YYYY MM: Herstelljahr und Monat

 XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

Chargennummer

KONFORMITÄTserklärung

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Anmerkung:

Sofern nicht anders gekennzeichnet, haben alle Schlingen nach EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

CARABINERS (= CONNECTORS) TO EN 12275 CONNECTORS TO EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESS) SLINGS TO EN 566 (FOR USE OF CARABINERS IN EXPRESS SETS)

EXPLANATION OF TABLE LEGEND

- 1 Model
- 2 Material: (S) steel, (A) aluminium, (I) stainless steel
- 3 Gate opening width in mm (a)
- 4 Type / classification
- 5 CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the product; other persons must be instructed and supervised.

The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations.

Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safe function of the single product or combined equipment. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. The product must be discarded immediately if even the slightest doubt concerning its safety in use has come up. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before and during use safe and effective rescue measures need to be prepared. Before using a fall arrest system, ensure that the required vacant space (clear height and free of other obstacle in the fall path) below the user is available. Make sure to choose the anchor point position correctly, in order to limit the risk and the length of a fall. Fall arrest harness are the only equipment allowed to use in a fall arrest system and have to be connected with the energy absorber with a EN 362 connector on the A or A/2 marked attachment points. Don't use this equipment outside its limitations or for any purpose other than intended.

Carabiners (= Connectors) to EN 12275, types (for mountaineering)

- A: Special carabiner hook special applications
 B: Basic carabiner for general use, with screw-lock or automatic lock,
 H: HMS carabiner, special shape for use in connection with HMS belaying,
 K: Ascending climbing carabiner for special use with climbing sets
 T: Carabiner with positioning device for webbing slings or ropes,
 X: Oval carabiner, special shape, no full protection in case of dropping load,
 Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

Connectors to EN 362, classes (for personal fall protection system)

- B: Basic connector for general use, with screw lock or automatic lock,
 M: Multi-function connector that may be loaded along its main and secondary axis,
 T: End connector for use in systems,
 A: Stopper connector for use with special anchors, such as pipes,
 Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

See table for type and assigned class, material and width of lock opening (a). Connectors should always be loaded in the working position only and not at the snap lock. The snap lock must close automatically and interlock, check this before every use. Connectors may only be used with closed and locked snap lock (in case of screwed locks these must be closed completely at all times; Attention – Do not overtighten!). Connectors with manual lock ("screwed locks") should not be used if they need to be connected/disconnected frequently. Screwed connectors class Q must be screwed completely (the thread must not be visible); exterior pressure on the carabiner/connector will substantially reduce its loading strength; the locking sleeve may break or the snap lock open. The maximum tensile strength is drastically reduced with open snap lock. Additionally note, that the maximum tensile strength of the carabiner/connector may be reduced by use of wide ribbons or belts. If the connector is used in a fall arrest system, pay close attention to correct positioning of the connector as it will alter the length of the system and thereby may influence the fall distance. When using express slings, do not attach several carabiners to one and the same sling part.

Attachment point

To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the anchor device for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard/anchor device between the attachment point and the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a PPE will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to it. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the minimum breaking strength of an anchor device has to be 12 kN, also refer to EN 795.

GENERAL NOTES CONCERNING CHOICE OF ATTACHMENT POINT, SAFETY, SERVICE LIFE, CARE AND MARKING

Attention! The products must not be subjected to damaging influences. These include contact with caustic or aggressive substances (e.g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the useful life or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Notes regarding products with high-strength fibers:

- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

Maximum service life

With optimum storage conditions (see Storage) and without use: (Express slings: 14 years, carabiners/connectors: no limit.

Maximum useful life (commercial/non-commercial use)

Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: textil components (webbing): 10 years, carabiners/connectors: no limit.

Check-up and inspection

- Before use, check the product for possible damage and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies
- fall and impact from great height,
 - extreme grooving and/or deformation,
 - sharp edges from material wear,
 - damage is visible or the function is impaired,
 - if in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Textile elements:

- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing
- if visible signs of damage or abrasion show on seams
- if melting burns, discolouration or strong furriness of the webbing have occurred
- if the material has come in contact with chemicals or has been subjected to a hard fall load
- if webbing or slings have an integrated wear indicator, the product must be replaced immediately if wear has exposed the indicator (internal fabric of different colour has become visible), continued use may cause fatal accidents.

Inspection and documentation

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemical and store without mechanical stress.

Transport

The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning





Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

Climate during use



The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

MARKING OF CARABINERS

Trademark: EDELRID

Product designation: Connector to EN 362:2004, type B, M, T, A or Q, karabiner to EN 12275:2013 type    or , maximum tensile strength in transversal and longitudinal axis (closed and open lock) in kN

Model name: product name or article number

consecutive piece number with  YYYY MM: year of manufacture and month
 YYYY MM: Year of manufacture and month and batch number with consecutive piece number

 XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production


 The warning message and instructions must be read and observed


MARKING OF A WEBBING SLING

Manufacturer: EDELRID

Product designation: (express) sling to EN 566:2017

Max. static tensile strength

 YYYY MM: Year and month of manufacture

 XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

Lot number

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.com/...>

Remarks:

Unless indicated otherwise, all slings to EN 566 have a minimum breaking force of 22 kN. Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

MOUSQUETON SELON LA NORME EN 12275

CONNECTEURS SELON LA NORME EN 362, ANSI Z359.12

DÉGAINES SELON LA NORME EN 566

(EN CAS D'UTILISATION DE MOUSQUETONS DANS DES DÉGAINES)

EXPLICATION DU TABLEAU

- Modèle
- Matériau : (S) acier, (A) aluminium, (I) inox
- Largeur d'ouverture du dispositif de fermeture en mm (a)
- Type/Catégorie
- CE XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. Une constitution physique et/ou mentale inappropriée peut nuire à la sécurité au cours d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation du produit individuel ou du système. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes. Avant et pendant l'utilisation, prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que l'espace libre requis (constructions incluses) soit garanti en dessous de l'utilisateur. Les points d'ancrage doivent être choisis de façon à réduire les risques et la hauteur d'une éventuelle chute. Dans les systèmes antichute, seuls des harnais antichute qui sont fixés par des absorbeurs d'énergie et un mousqueton conforme à la norme EN 362 aux anneaux marqués avec A ou A/2 peuvent être utilisés. L'équipement doit uniquement être utilisé selon les conditions d'utilisation définies et dans le cadre de l'utilisation prévue.

Mousqueton selon la norme EN 12275, types (équipement d'alpiniste)

- A : Mousqueton spécial à crochet pour utilisations spécifiques définies
B : Mousqueton de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
H : Mousqueton HMS, forme spéciale destinée à une utilisation avec assurage par nœud de demi-cabestan
K : Mousqueton de via ferrata destiné à une utilisation spéciale avec des kits via ferrata
T : Mousqueton avec dispositif de positionnement pour sangles ou cordes
X : Mousqueton ovale, forme spéciale, n'offre pas de protection complète en cas de sollicitation due à une chute
Q : Élément à visser, prévu pour une liaison à long terme ou permanente après le vissage complet.

Connecteurs selon la norme EN 362, classes (équipement de protection individuelle contre les chutes)

- B : Connecteur de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
M : Multiconnecteur pouvant être sollicité au niveau de l'axe principal et de l'axe secondaire
T : Connecteur d'extrémité destiné à être utilisé dans des systèmes
A : Connecteur d'ancrage destiné à une utilisation avec des ancrages spéciaux comme des tuyaux
Q : Connecteur à visser, prévu pour des connexions à long terme ou permanente après le vissage complet.

Le type ou la catégorie, le matériau et la largeur d'ouverture du dispositif de fermeture (a) sont indiqués dans le tableau.

En règle générale, les connecteurs doivent uniquement être sollicités dans leur position de travail, et non pas au niveau du doigt. Le doigt du mousqueton doit se fermer automatiquement et éventuellement se verrouiller lors de chaque utilisation ; son fonctionnement doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les connecteurs doivent uniquement être utilisés avec le doigt fermé et verrouillé (dans le cas d'une sécurité avec fermeture à vis, celle-ci doit toujours être entièrement vissée; attention – ne pas effectuer de serrage excessif !). Les connecteurs à dispositif de fermeture manuel (à fermeture à vis) ne doivent pas être utilisés lorsqu'il est nécessaire de s'accrocher et de se décrocher fréquemment. Les connecteurs à visser de la classe Q doivent être entièrement vissés (le filet ne doit pas être visible). Toute pression venant de l'extérieur sur le mousqueton/le connecteur réduit fortement la résistance du produit, la douille de verrouillage peut casser et le doigt peut s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le doigt du mousqueton est ouvert. De même, l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale du mousqueton/connecteur. En cas d'utilisation du connecteur dans un système de suspension, il convient toujours de veiller à la longueur du connecteur, étant donné que celle-ci modifie la longueur du système et qu'elle peut avoir une influence sur la distance de chute. Pour les dégaines, il n'est pas possible d'accrocher simultanément plusieurs mousquetons dans une partie de la dégaine.

Point d'ancrage

Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les connecteurs pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur/dispositif d'ancrage reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraîne une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation de l'EPI et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), points de fixation doivent être conçus pour des charges de rupture d'au moins 12 kN, voir aussi la norme EN 795.

CONSIGNES GÉNÉRALES RELATIVES AU CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE, À L'ENTRETIEN ET AU MARQUAGE

Attention ! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nocives. En font partie le contact avec des substances corrosives et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brassage, huiles, détergents), ainsi que des températures extrêmes et des flammèches. Des bordures tranchantes, l'humidité et

notamment le gel peuvent également fortement endommager la stabilité des produits textiles !

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales.

Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :

- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être expo-dés durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

Durée de vie maximale

En cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : Dégaines : 14 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.

Durée d'utilisation maximale (utilisation commerciale/non commerciale)

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : Éléments textiles (matière des anneaux) : 10 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.

Contrôle et vérification

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement.

En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :

- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements
- si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Éléments textiles :

- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute.
- en ce qui concerne les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé. La bonne lisibilité du marquage doit être garantie. Ce processus doit être consigné pour chaque produit et doit contenir les informations suivantes : désignation du produit, nom et adresse du fabricant, caractéristique d'identification individuelle, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle de document correspondant est disponible sur le site www.edelrid.com

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques et stocker sans stress mécanique.

Transport

Le produit doit être tenu à l'écart des produits chimiques, de la saleté et des dommages mécaniques. À cette fin, un sac de protection de ces conteneurs spéciaux de stockage et de transport doivent être utilisés.

Entretien (6.)





Nettoyer les produits salis à l'eau tiède. Bien rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs. Des désinfectants commerciaux à base d'alcool (isopropanol) peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.

Température d'utilisation



La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30°C à +60°C.

ÉTIQUETAGE SUR LES MOUSQUETONS


Marque commerciale : EDELRID

Désignation du produit : Connecteur conforme à la norme EN 362:2004, type B, M, T, A ou Q, mousqueton conforme à la norme EN 12275:2013, type    ou , forces de traction maximale dans le sens transversal ou longitudinal (dispositif de fermeture fermé et ouvert) en kN

Nom du modèle: nom du produit ou numéro d'article

Número de pièce consécutif avec  AAAA MM: année de fabrication et mois
 AAAA MM: Année de fabrication et mois et numéro de lot avec numéro de pièce consécutif

 XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI.

 les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.


MARQUAGES SUR L'ANNEAU DE SANGLE

Fabricant : EDELRID

Désignation du produit : Dégaine selon la norme EN 566:2017

l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, Riederstraße 65, 80339 Munich, Allemagne, CE 1019 : VVUU, a.s., Pkارتسك 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque

Force de traction maximale statique

 AAAA MM : Année et mois de fabrication

Número de lot

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.com/...>

Remarque :

Sauf marquage différent, tous les anneaux conformes à la norme EN 566 présentent une force de rupture minimale de 22 kN. Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

KARABINERS VOLGENS EN 12275 VERBINDINGSELEMENTEN VOLGENS EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRES-)SCHLINGEN VOLGENS EN 566 (BIJ GEBRUIK VAN KARABINERS IN EXPRES-SETS)

MARKERING VAN DE TABEL

- Model
- Materiaal: (S) staal, (A) aluminium, (I) roestvast staal
- Openingswijdte van de sluiting in mm (a)
- Type / classificatie
- CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's

ALGEMENE GEBRUIKSWINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico vermindert niet. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een gevarenanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder instructie en toezicht. Een ongeschikte lichamelijke en/of geestelijke gesteldheid tast de veiligheid in normale en noodsituaties aan. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSWINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kunnen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar van de wederzijdse beïnvloeding van de gebruiksvaardigheid van het afzonderlijke product of systeem. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgeurd als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheden en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen. Voor en tijdens het gebruik moeten reddingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn. Voorafgaand aan het gebruik van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte (incl. structurele uitrusting) onder de gebruiker gewaarborgd is. De verankeringspunten moeten zodanig worden gekozen dat het risico en de hoogte van een val tot een minimum worden beperkt. In valbeveiligingssysteem moeten alleen harnasordels worden gebruikt die door middel van band-schokabsorbors en een EN 362 karabiner aan de met A of A/2 gearceerde ogen worden bevestigd. De uitrusting mag alleen binnen de aangegeven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde doel worden gebruikt.

Karabiners volgens EN 12275, typen (bergklimmersuitrusting)

- A: Speciale haakkarabiner voor gedefinieerde speciale toepassingen
- B: Basis-karabiner voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting.
- H: HMS-karabiner, speciale vorm voor gebruik met HMS-zekering.
- K: Klistersteig-karabiner voor speciaal gebruik met klismets.
- T: Karabiners met positioneringsapparaat voor bandschlinges of touwen.
- X: Ovale karabiner, speciale vorm, biedt geen volledige bescherming in geval van een valbelasting.
- Q: Schroefelement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbindingen.

Verbindingselementen volgens EN 362, klassen (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen)

- B: Basisverbindingselement voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting.
- M: Multiverbindingselement dat kan worden belast in de primaire en secundaire as.
- T: Eindverbindingselement voor gebruik in systemen.
- A: Aanslagverbindingselement voor gebruik bij speciale verankeringen zoals buizen.
- Q: Schroefverbindingselement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbindingen.

Het type of de classificatie, het materiaal en de openingswijdte van de sluiting (a) zijn te vinden in de tabel.

Verbindingselementen mogen in principe alleen in de werkstand en niet via de snapper worden belast. De snapper moet bij elk gebruik vanzelf sluiten en evt. vergrendelen. Dit moet voorafgaand aan elk gebruik worden gecontroleerd. Verbindingselementen mogen alleen worden gebruikt met een gesloten en vergrendelde snapper (in geval van een schroefsluiting, zekering moet deze altijd volledig worden dichtgedraaid. Voorzichtig - niet te ver doordraaien!). Verbindingselementen met handmatige sluiting („schroefsluiting“) mogen niet worden gebruikt, als veelvuldig erin hangen en losmaken vereist is. Schroefverbindingselementen uit klasse Q moeten volledig worden dichtgedraaid (de schroefdraad mag niet zichtbaar zijn). Druk van buitenaf op de karabiner/het verbindingselement vermindert de sterkte zeer. Daarnaast kan de vergrendelingsbreuk of de snapper opengaan. De maximale trekkracht is sterk gereduceerd wanneer de snapper is geopend. Tevens moet er rekening mee worden gehouden dat het gebruik van brede riembanden de maximale trekkracht van de karabiner/het verbindingselement kan verminderen. Bij het gebruik van het verbindingselement in een valbeveiligingssysteem moet de lengte van het verbindingselement altijd in acht worden genomen, omdat deze de lengte van het systeem wijzigt en daardoor de valstand kan beïnvloeden. Bij expresschlinges mogen niet meerdere karabiners gelijktijdig in een lusdeel worden gehangen.

Verankeringspunt

Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten verbindingsmiddelen voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel/de verankeringsvoorziening vanaf het verankeringspunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het verankeringspunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van de PBM's geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en deze niet beschadigen raken tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en de verankerering moeten in de meest ongunstige situatie be-

stand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssysteem) voorgeschreven toepassing van schokabsorbors (volgens EN 355) moeten de bevestigingspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN, zie ook EN 795.

ALGEMENE INFORMATIE OVER DE KEUZE VAN HET VERANKERINGSPUNT, DE VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, VERZORGING EN MARKERING
Voorzichtig! De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daaronder vallen contact met bijtende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, logen, solderwater, oliën, poetsmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende vonken. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen!

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema[®], aramide) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:

- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet perma-nent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur

Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: (Expres-)schlinges: 14 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.

Maximale gebruiksduur (commercieel/niet-commercieel gebruik)

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: textiele bestanddelen (materiaal van de schling): 10 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.

Controle en verificatie

- Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd.
- In principe moet het product onmiddellijk worden afgeurd
 - na het vallen en neerstorten van grote hoogte,
 - bij extreme groeivorming en/of vervormingen,
 - in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
 - bij beschadigingen of stoningen
 - als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Textiele elementen:

- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluisvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting heeft plaatsgevonden.
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.

Controle en documentatie

Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesort. De leesbaarheid van de markering moet worden gewaarborgd. Dit proces moet voor elk product worden gedocumenteerd en moet de volgende informatie bevatten: Productnaam, naam en adres van de fabrikant, individuele identificatiecode, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende periodieke controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een bijbehorend voorbeelddocument is te vinden op www.edelrid.com

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING

Opslag

Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën en bewaar zonder mechanische belasting.

Vervoer

Het product moet uit de buurt van chemicaliën, vuil en mechanische schade worden gehouden. Hiertoe moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportcontainers worden gebruikt.

Onderhoud (6.)








Verontreinigde producten reinigen in handwarm water. Goed uitspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren. Indien nodig mogen commerciële ontsmettingsmiddelen op basis van alcohol (isopropanol) worden gebruikt. De gewichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvruije olie of met een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.

Gebruiksklimaat

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -30°C tot +60°C.

MARKERINGEN OP DE KARABINERS

Handelsmerk: EDELRIID


Beschrijving van het product: Verbindingselement volgens EN 362:2004, type B, M, T, A of Q, karabiners volgens EN 12275:2013 type    of 
 Maximale trekkrachten in dwards- of langsrichting (gesloten en geopende sluiting) in kN
 Modelnaam: productnaam of artikelnummer
 doorlopend stuknummer met  JJJJ MM: fabricagejaar en maand
 JJJJ MM: Bouwjaar en maand- en batchnummer met doorlopend stuknummer
 CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's
 I: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

MARKERINGEN OP DE BANDSCHLINGE

Fabrikant: EDELRIID

Beschrijving van het product: (Expres-)schlinges volgens EN 566:2017

Maximale statische trekkracht

 JJJJ MM: Jaar en maand van fabricage

CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's

Batchnummer

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRIID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Opmerking:

Tenzij anders aangegeven, hebben alle schlinges een minimale breukbelasting van 22 kN volgens EN 566.
Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks

aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

MOSCHETTONI SEC. NORMA EN 12275 ELEMENTI CONNETTORI (CORDINI) SEC. NORMA EN 362, ANSI Z359.12 FETTUCCE (EXPRESS) SEC. NORMA EN 566 (CON IMPIEGO DI MOSCHETTONI NEI SET EXPRESS)

MARCATURE DELLA TABELLA

- Modello
- Materiale (S) Acciaio, (A) Alluminio, (I) Acciaio inox
- Larghezza dell'apertura della chiusura in mm (a)
- Tipo / classe di appartenenza
- CE XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti redatti nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono accompagnare l'attrezzatura durante tutta la vita d'uso del prodotto. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono ma sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti alle attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. La giusta scelta dell'equipaggiamento richiede esperienza e dovrà essere determinata da un'analisi dei rischi; l'uso è ammesso unicamente alle persone formate ed esperte o sotto la loro sorveglianza seguendo le loro istruzioni. Condizioni fisiche e/o mentali non idonee possono compromettere la sicurezza nel caso normale e nel caso di emergenza. Attenzione: In caso le presenti informazioni per l'uso non vengano osservate c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo, arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti c'è il pericolo che uno dei prodotti comprometta la sicurezza funzionale di un altro prodotto o dell'intero sistema. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non è da modificare o adattare per fissare componenti aggiuntivi in nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso o permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso improprio e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso sono gli utilizzatori e/o i responsabili che assumono la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. Prima del e durante l'uso sono da pianificare misure di salvataggio sicure ed efficaci. Prima dell'impiego di un sistema di arresto caduta è da assicurare che sul posto di lavoro al di sotto dell'utilizzatore ci sia il necessario tirante d'aria libero di ostacoli (incluse le installazioni edili). I punti di ancoraggio devono essere scelti tali da minimizzare il rischio e l'altezza di una caduta. Nei sistemi di arresto caduta si possono unicamente impiegare imbracature/cinture di arresto caduta fissate per mezzo di assorbitori di energia a lacerazione progressiva e un moschettoni sec. EN 362 da fissare agli anelli contrassegnati con A o A/2. L'uso dell'attrezzatura è ammesso solo rispettando le definite condizioni d'uso e per gli scopi previsti.

Moschettoni sec. norma EN 12275, tipi (equipaggiamento da alpinismo)

- A: Moschettoni speciale con gancio per definite applicazioni particolari
- B: Moschettoni base per uso generale, con chiusura a vite o chiusura automatica,
- H: Moschettoni HMS di forma speciale per l'uso in combinazione con sicura HMS,
- K: Moschettoni da via ferrata, per l'uso specifico in combinazione con set da via ferrata,
- T: Moschettoni con posizionate per anelli di fettuccia o corde,
- X: Moschettoni ovale, di forma speciale, non procura completa protezione in caso di carico da caduta,
- Q: Connettore a vite che avvitato a fondo serve a realizzare delle connessioni durevoli e/o a lungo tempo.

Elementi connettori sec. norma EN 362, classi (dispositivi di protezione individuali da cadute dall'alto)

- B: Elemento connettore base per uso generale, con chiusura a vite o chiusura automatica,
- M: Elemento connettore multi, che può essere caricato sia sull'asse principale che quello secondario,
- T: Elemento connettore terminale per uso integrato in sistemi,
- A: Elemento connettore di fissaggio da usare per ancoraggi particolari ad es. a tubi,
- Q: Elemento connettore a vite che avvitato a fondo serve a realizzare delle connessioni durevoli e/o a lungo tempo.

Per il tipo e/o la classe di appartenenza, per il materiale e l'apertura (a), veda tabella. Per principio sugli elementi connettori il carico deve essere applicato solo in posizione di lavoro e non passare attraverso la levetta di chiusura. La levetta di chiusura deve chiudersi automaticamente ad ogni impiego ed essere bloccata eventualmente, questo funzionamento è da controllare prima di ogni impiego. Gli elementi connettori devono essere usati solo con levetta chiusa e bloccata (con chiusura a vite, la vite deve essere avvitata a fondo, attenzione - non avvitare con forza!). Gli elementi connettori con chiusura manuale („chiusura a vite“) non devono essere usati se sono necessarie frequenti manovre di aggancio - sgancio. Gli elementi connettori a vite appartenenti alla classe Q devono sempre essere avvitati a fondo (il filetto non deve essere visibile), una pressione applicata dall'esterno sul moschettoni/connettore riduce di molto la resistenza, la ghiera di bloccaggio può rompersi o la levetta può aprirsi. La forza di trazione max. con levetta aperta è ridotta sensibilmente. Inoltre è da tenere presente che l'uso di fettucce larghe può ridurre la forza di trazione max. del moschettoni/connettore. Impiegando il connettore in un sistema anticaduta bisogna tenere conto della lunghezza dell'elemento connettore (cordino) perché influisce sulla lunghezza del sistema e con ciò può avere effetti anche sulla quota di caduta. Perle fettucce express vale che non è permesso agganciare allo stesso tempo più moschettoni in uno stesso anello di fettuccia.

Punto di attacco

Per impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo i mezzi connettori che servono da sicura devono sempre trovarsi - per quanto possibile - vertical-

mente al di sopra della persona da assicurare. Il mezzo connettore/dispositivo di attacco che va dall'ancoraggio alla persona da assicurare è da tenere sempre teso quanto possibile. Evitare la formazione di laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere conformato tale da evitare inflessi che durante il fissaggio dei DPI potrebbero ridurre la resistenza e che i DPI non possano essere danneggiati durante l'uso. Spigoli taglienti, bavé e schiacciamenti possono ridurre la resistenza, in caso sia necessario ricoprire tali punti con idonei mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore dei casi sfavorevoli ipotizzati. Anche con l'uso di assorbitori di energia (sec. norma EN 355) prescritti sec. norma EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di attacco devono essere progettati per forze di arresto caduta di almeno 12 kN.

NOTE GENERALI RIGUARDO ALLA SCELTA DEL PUNTO DI ATTACCO, ALLA SICUREZZA, ALLA DURATA DEL PRODOTTO, NONCHÉ A CONSERVAZIONE, CURA E MARCATURA

Attenzione! Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggianti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti), nonché esposizione a temperature estreme e scintille. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra sintetica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide) sono soggetti ad un certo invecchiamento anche senza essere usati, l'invecchiamento dipende in prima linea dall'intensità dei raggi UV nonché da influssi climatici esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:

- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere così stante esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Durata di vita massima

In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: Fettucce (express): 14 anni, moschettoni ed elementi connettori senza limitazione

Durata d'uso massima (impiego commerciale/impiego non commerciale) Con uso corretto, senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: componenti tessili (materiale delle fettucce): 10 anni, moschettoni ed elementi connettori: senza limitazione.

Controllo e verifica

- Prima dell'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti e assicurare il funzionamento corretto.
- Per principio il prodotto è da scartare immediatamente
- dopo caduta ed impatto al suolo da grande altezza,
 - con formazione estrema di graffiature e/o deformazione,
 - a presenza di spigoli taglienti causati dall'abrasione del materiale,
 - se ci sono danni o anomalie funzionali,
 - se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Elementi in materiale tessile:

- a presenza di danni sui bordi delle fettucce o se escono delle fibre dal materiale di fettuccia
- a presenza di danni/sganci di usura sulle cuciture
- con segni di bruciatura, cambiamento di colore o forte pelosità del materiale di fettuccia
- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca.
- con fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto è da sostituire immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (se il tessuto interno di colore diverso è visibile), altrimenti c'è pericolo mortale.

Verifica e documentazione

Con impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e - se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. La leggibilità della marcatura deve essere assicurata. Tale operazione deve essere documentata per ogni singolo prodotto con indicazione delle seguenti informazioni: Descrizione del prodotto, nome e indirizzo del fabbricante, identificativo individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data della prossima verifica periodica, risultato della verifica e firma della persona competente e responsabile. Un modello di tale documento è indicato in internet: www.edelrid.com

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E CURA

Conservazione

In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche e conservare senza stress meccanico.

Trasporto

Il prodotto deve essere tenuto lontano da sostanze chimiche, sporcizia e danni meccanici. A tal fine, è necessario utilizzare un sacchetto protettivo o speciali contenitori di stoccaggio e trasporto.

Manutenzione (6.)

Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida. Risciacquare bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni.






Se necessario, possono essere utilizzati disinfettanti commerciali a base di alcol (isopropanolo). I giunti di parti in metallo vanno regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.





Clima di utilizzo

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da circa -30°C a +60°C.

MARCATURE SUI MOSCHETTONI



Marcio commerciale: EDELRID

Descrizione del prodotto: Elemento connettore sec. norma EN 362:2004 , tipo B, M, T, A o Q, moschettoni sec. norma EN 12275:2013 tipo , , , , , forze di trazione massime in direzione trasversale o longitudinale (chiusura chiusa e chiusura aperta) indicate in kN

Nome modello: nome del prodotto o numero dell'articolo
Numero di pezzi consecutivi con  AAAA MM: anno di fabbricazione e mese di fabbricazione e mese  AAAA MM: Anno di fabbricazione e mese e numero di lotto con numero di pezzi consecutivi
 XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI
 gli avvertimenti e le istruzioni sono da leggere e da rispettare

MARCATURE SULL'ANELLO DI FETTUCCIA

Fabbricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: Fettuccia (express) sec. norma EN 566:2017
Forza di trazione statica massima
 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
 XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI
Numero lotto

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nota:

Se non indicato diversamente tutti gli anelli sec. norma EN 566 hanno una resistenza minima alla rottura uguale a 22 kN.

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il lotto di fabbricazione del prodotto reclamato.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CARABINERO SEGÚN LA NORMA EN 12275

ELEMENTOS DE CONEXIÓN SEGÚN LA NORMA EN 362, ANSI Z359.12
ESLINGAS (EXPRES) SEGÚN LA NORMA EN 566
(EN CASO DE USAR CARABINEROS EN SETS EXPRES)

IDENTIFICACIÓN DE LA LISTA

- ① Modelo
- ② Material: (S) Acero, (A) Aluminio, (I) Acero inoxidable
- ③ Dimensión de abertura de cierre en mm (a)
- ④ Tipo / Clase de relación
- ⑤ CE XXXX: Oficina de control de la producción del EPI

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, jamás pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos acerca de los peligros que se corre durante escaladas, montañismo y trabajos en las alturas o en las profundidades y no anulan el riesgo y la responsabilidad personal. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. Tanto en el caso normal, como en el caso de una emergencia, el estado físico y/o emocional no adecuado afectará la seguridad. Atención: En caso de incumplir este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua de la seguridad de uso del producto individual o del sistema completo. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivas. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes y durante de cada uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas. Antes de usar un sistema de recolección, es importante asegurarse que esté garantizado el espacio libre requerido debajo del usuario (incluyendo construcción). Los puntos de suspensión deben seleccionarse de tal manera que se minimice el riesgo y la altura de una caída. En arnés de seguridad sólo deben usarse correas que estén fijadas en los ojetes marcados con A o A/2 con amortiguadores de caída y un carabinero según la norma EN 362. El equipo sólo debe usarse en las condiciones de uso fijadas y para el uso destinado previsto.

Carabinero según la norma EN 12275, Tipos (equipamiento de alpinismo)

- A: Carabinero de gancho especial para aplicaciones especiales definidas
B: Carabinero base para el uso general con cierre atornillable o automático,
H: Carabinero HMS, forma especial para el uso con seguro tipo HMS,
K: Carabinero para ferratas para el uso especial con sets para ferratas,
T: Carabinero con dispositivo posicionador para cintas o cuerdas,
X: Carabinero ovalado, forma especial, no proporciona protección completa en caso de amortiguación de caída,
Q: Elemento de rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

Elementos de conexión según la norma EN 362, clases (equipo personal de protección contra caídas)

- B: Elemento de amarre básico para el uso general con cierre o rosca o automático,
M: Elemento multiamarre que puede soportar carga en el eje principal y secundario,
T: Elemento de amarre final para el uso en sistemas,
A: Elemento de amarre de tope para el uso en anclajes especiales, como por ejemplo en tubos,
Q: Elemento de amarre por rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

El tipo o la clasificación, el material y el ancho de abertura (a) deben consultarse en la tabla.

Como norma general, los elementos de amarre solo deberían someterse a esfuerzo en su posición funcional y no a través del gozne. El gozne debe cerrar o bien enclavar automáticamente en cada uso, cosa que debe comprobarse antes de cada aplicación. Los elementos de amarre sólo pueden utilizarse con gozne cerrado y asegurado (si se trata de un seguro de rosca, éste debe enrosarse hasta el final. Atención: no sobregirar!). No utilizar elementos de amarre con cierre manual („Cierre atornillable“) en caso de resultar necesario colgar y descollar con frecuencia. Elementos de unión atornillables de la clase Q deben estar completamente cerrados (no debe poderse ver la rosca); presión desde afuera en el carabinero/elemento de amarre reduce fuertemente la resistencia; también puede romperse el casquillo de cierre o el gozne puede abrirse. La resistencia con el gozne abierto se ve notablemente reducida. Asimismo, hay que tener en cuenta que el uso de cintas anchas puede reducir la resistencia del carabinero o del elemento de amarre. Para la aplicación del elemento de amarre en un equipo de protección contra caída en altura, debe observarse siempre la longitud del elemento de amarre, ya que ésta modifica la longitud del conjunto, lo que puede afectar a la distancia de caída. En eslingas expres no deben colgarse múltiples carabineros en una sola eslinga.

Punto de anclaje

A fin de evitar cargas excesivas y caídas en péndulo, es necesario que los medios de amarre de seguridad se encuentre lo más perpendicular sobre la

persona a asegurar. El medio/dispositivo de amarre del punto de suspensión a la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar la formación de combas. El punto de amarre debe ser de tal manera que, al fijar el EPI, no surjan influencias que reduzcan la resistencia y que no sean averiadas durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden influir fuertemente en la rigidéz; en caso dado, deben ser cubiertas por medios auxiliares adecuados. En el punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. Aun en caso de utilizar el amortiguador de caída (según EN 355) según está prescrito en la norma EN 363 (sistemas de retención), es necesario preparar los puntos de fijación para cargas de min. 12 kN, véase también EN 795.

INDICACIONES GENERALES ACERCA DE LA SELECCIÓN DEL PUNTO DE TOPE, LA SEGURIDAD, LA VIDA ÚTIL, EL ALMACENAMIENTO, EL CUIDADO Y LA IDENTIFICACIÓN

Atención: Los productos no deben ser expuestos a influencias perjudiciales. Esto incluye el contacto con medios corrosivos y agresivos (p.ej.: Ácidos, lejías, fundente, aceites, agentes de limpieza), así como a temperaturas extremas o a chispas. De igual manera, bordes afilados, humedad y especialmente congelamiento pueden influir fuertemente en el amortiguador de productos textiles.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Productos hechos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados, que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta y las influencias climáticas del entorno. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:

- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas cir-cunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Máxima vida útil

Con almacenamiento óptimo (véase punto almacenamiento) y sin uso: Cint (express): 14 años, carabineros e elementos de amarre: sin limitación.

Máxima vida útil (uso comercial/no comercial)

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: componentes textiles (material de eslingas): 10 años, carabineros y elementos de amarre: sin limitación.

Control y comprobación

- Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas.
- Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto
- después de una caída o de un golpe desde alturas mayores,
 - en caso de formación extrema de ranuras y/o de deformaciones,
 - formación de un borde afilado por desgaste de material
 - en caso de daños o flacos de funcionamiento
 - si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Elementos textiles:

- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han saltado fibras del material de la correa
- en caso de observar averías/desgastes de las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o si se han desprendido hilos de las correas
- en caso de haber tenido contacto con sustancias químicas o si hubo una carga de caída.
- en correas o eslingas con indicador de desgaste integrado, intercambiar el producto inmediatamente en caso de constar un desgaste hasta el indicador (tejido interior de diferente color visible); caso contrario se corre peligro mortal.

Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser controlado según sea necesario, por lo menos una vez al año, por el fabricante, una persona experta o por una oficina de control y, en caso de ser necesario, realizar el mantenimiento. Asegurarse que la identificación esté legible. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página web www.edelrid.com se encuentra un documento de prueba respectivo.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO

Almacenamiento

Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos y almacenar sin estrés mecánico.

Transporte

El producto debe mantenerse alejado de productos químicos, suciedad y daños mecánicos. Para ello, se debe utilizar una bolsa de protección o contenedores especiales de almacenamiento y transporte.










Mantenimiento (6.)

Limpier productos sucios con agua tibia. Enjuagar bien. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores. En caso de ser necesario, Se pueden utilizar desinfectantes comerciales a base de alcohol (isopropanol) si es necesario. Después de la limpieza, lubricar las articulaciones de piezas metálicas con aceite sin ácido o con un medio basado en teflon o en silicona.



Clima de uso

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

IDENTIFICACIONES EN LOS CARABINEROS

Marc comercial: EDELRID
Designación del producto: Elemento de conexión según la norma EN 362:2004 , tipo B, M, T, A o Q, carabinero según EN 12275:2013 tipo , , , , , máximas fuerzas de tracción en dirección transversal y longitudinal (cierre cerrado y abierto) en kN
Designación del modelo: Nombre del producto o número del artículo
Número de pieza consecutivo con  AAAA MM: año de fabricación y mes
 AAAA MM: año de fabricación y mes y número de lote con número de pieza consecutivo
 XXXX: Oficina de control de la producción del EPI
 Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

IDENTIFICACIONES EN LA ESLINGA DE LA CINTA

Fabricante: EDELRID
Designación del producto: Cinta (express) según EN 566:2017
Máxima fuerza de tracción estática
 AAAA MM: Año y mes de fabricación
 XXXX: Oficina de control de la producción del EPI
Número de lote

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDLEDR GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración de conformidad original puede ser consultada en la siguiente página web: http://www.edelrid.com/...

Nota:

En caso de no estar identificado de otra manera, todas las eslingas que cumplen con la norma EN 566 tienen una fuerza mínima de rotura de 22 kN. Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote. Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

KARABIN IHT. EN 12275
FORBINDELSESELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRESS-)STROPPEP IHT. EN 566
(VED BRUK AV KARABINER I EKSPRESS-SETT)

MERKING I TABELLEN

- Model
- Materiale: (S) stål, (A) aluminium, (I) edelstål
- Låseåpningsbredde i mm (a)
- Type / tilhørighetsklasse
- CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilrindnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelandslet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Uegnet fysisk og/eller mental konstitusjon påvirker sikkerheten både i normale tilfeller og i nødtilfeller. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livstare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra trykninger som ofte ikke kan forutses. Feil og uaksomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten på enkeltproduktet eller systemet. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldelene i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefales vi tillegg å nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utvikkede ment til sikring av personer. Før og under bruk skal det planlegges redningstiltak som er sikre og virksomme. For bruk av et fangssystem, skal det sikres at det er tilstrekkelig fritt rom (inkl. byggmessige innretninger) under brukeren. Forankringspunkter må velges slik at risikoen og høyden på et fall er minimert. I fangsystemer må det kun brukes fangselser som festes med remfaldempere og en EN 362 karabin på de løkkene som er merket med A eller A/2. Utstyret må kun brukes i henhold til fastlagte bruksbetingelser og for det bruksformålet det er bestemt for.

Karabiner iht. EN 12275, typer (klatretutstyr)

- A: Spesiell krokkarabin for fastsett spesialbruk
B: Basiskarabin for generell bruk, med skrulås eller automatisk lås, H: HMS-karabiner, spesiell for bruk med HMS-sikring
K: Via ferrata-karabiner for spesiell bruk med via ferrata-sett
T: Karabiner med posisjoneringsanordning for båndsløyger eller tau
X: Oval karabiner, spesiell form, gir ikke full beskyttelse ved fallbelastning
Q: Skruledt som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen

Forbindelseelementer iht. EN 362, klasser (personlig verneutstyr mot fall)

- B: Grunnforbindelseelement til generell bruk, med skrulås eller automatisk lås
M: Flerforbindelseelement som kan belastes i hoved- og sideaksen
T: Endeforbindelseelement til bruk i systemer
A: Anslagsforbindelseelement til bruk ved spesielle forankringer som f.eks. rør
Q: Skruforbindelseelement som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen

Typen eller klassen, materialet og åpningsbredden (a) finner du i tabellen I utgangspunktet skal forbindelseelementene bare belastes i arbeidsposisjonen og ikke over låsen. Ved hver bruk skal låsen lukkes av seg selv og evt. skrus igjen. Dette må sjekkes for hver bruk. Forbindelseelementene må bare brukes når låsen er lukket og skrudd igjen (ved skrulås-sikring skal denne alltid skrus helt igjen. Advarsel - ikke skru for hardt!). Forbindelselementer med manuell lås („skrulås“) bør ikke brukes når det er nødvendig å hekte hyppig inn og ut. Skruforbindelselementer i klasse Q må skrus fullstendig til (gjengen må ikke være synlig), trykk utenfra på karabinen/forbindelseelementet reduserer styrken sterkt, dessuten kan låsehylsen brenke eller fjærklinken åpne seg. Maks.belastningen reduseres kraftig ved åpnet lås. Vær også oppmerksom på at bruk av brede seler kan redusere karabinens/forbindelselementets høyeste trekraft. Ved bruk av forbindelseelementet i et fangssystem må det alltid tas hensyn til lengden på forbindelseelementet, da denne endrer lengden på systemet og dermed kan ha en innvirkning på falltrekningen. Ved ekspresslakkér må det ikke henges inn flere karabiner samtidig i en løykedet.

Forankringspunkt

For å unngå store belastninger og pendel ved et fall, må forbindelsesmidler for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelsesmiddelet/forankringsinnretningen fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være former slik at når PVU blir festet, kan det ikke oppstå noen påvirkninger som reduserer styrken, og at de ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egg og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler før å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved den bruk av falldepene (iht. EN 355) som er foreskrevet iht. EN 363, skal forbindelsesmidlene dimensjoneres for bruddlasten på minst 12 kN, se også EN 795.

GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AV FORANKRINGSPUNKT, SIKKERHET, LEVETID, OPPBEVARING, STELL OG MERKING

Advarsel! Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Slik påvirkning er blant annet kontakt med etsende og aggressive stoffer (for eksempel: syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter!

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produktet som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid) er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiollette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger.

Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:

- Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
- Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en lang tave friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid

Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: (Kort-)slynger: 14 år, karabiner og forbindelseselementer: Ingen innskrenkninger.

Maksimal brukstid (kommersiell/ikke kommersiell bruk)

Ved faglig bruk uten merkar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: Tekstile bestandeler (stropemateriale): 10 år, karabiner og forbindelseselementer: Ingen innskrenkninger.

Kontroll og inspeksjon

Før bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Prinsipielt skal produktet straks utsorteres

- etter fall eller nedslag fra stor høyde,
- ved ekstrem rilledannelse og/eller deformasjoner,
- ved skarpe kanter fra materialavslitting,
- ved skader eller funksjonsforstyrrelser,
- når det er den minste tvil om brukssikkerheten.

Tekstile elementer:

- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader / tegn på avslitting på sømme
- ved smelteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddent remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning,
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitting ned til indikatoren (innvendig rev med annen farge er synlig), ellers er det livstare.

Kontroll og dokumentasjon

Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres. Det må være sikkert at merkingen er leselig. Denne prosessen må dokumenteres for hvert produkt og skal inneholde følgende opplysninger: Produktbetegnelse, produsentens navn og adresse, individuelt identifikasjonskjennetegn, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste regelmessige kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig fagkyndig person. Et tilsvarende mønsterdokument finnes på www.edelrid.com

OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL

Lagring

Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier og uten mekanisk belastning.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade.

Bruk derfor en beskyttelsepose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.










Rengjøring

Rengjør skitne produkter i lukket vann. Skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer. Vanlige, ikke-aloholholdende desinfeksjonsmidler på alkohobasis (isopropanol) kan brukes ved behov. Etter rengjøring må ledene i metalldele regelmessig smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.



Bruksklima

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -30 °C og +60 °C.

MERKING PÅ KARABINERNE

Handselmerke: EDLEDRID
Produktbetegnelse: Forbindelseelement iht. EN 362:2004 , type B, M, T, A eller Q, karabin iht. EN 12275:2013 type , , , ,  eller , høyeste trekkefetter i tverr- hhv. lengeretning (lukket og åpen lås) i kN
Modellbetegnelse: Produktnavn eller artikkelnummer
Fortløpende stykknnummer med  YYY YMM: Produktionsår og -måned
 CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
 Les og følg advarelsene og anvisningene

MERKING PÅ BÅNDSLØYGENE

Produsent: EDLEDRID
Produktbetegnelse: (Kort-)slynge iht. EN 566:2017
Statisk maks.belastning
 YYY YMM: Produktionsår og -måned
 CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Partinummer

SAMSVARSEKLERING

Hermend erklærer EDLEDRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæring kan hentes opp med følgende Internettenke: <http://www.edelrid.com/...>

Merknad:

Hvis ikke noe annet er angitt, har alle stropper iht. EN 566 en minste bruddstyrke på 22 kN.
Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

MOSQUETÃO SEGUNDO EN 12275
ELEMENTOS DE UNIÃO SEGUNDO EN 362, ANSI Z359.12
ESLINGAS (EXPRESSAS) SEGUNDO EN 566
(EM CASO DE USO DE MOSQUETÕES EM KITS EXPRESS)

IDENTIFICAÇÃO DA TABELA

- Modelo
- Materiale: (S) Aço, (A) alumínio, (I) aço inoxidável
- Tamanho da abertura do fecho em mm (a)
- tipo / Categoria do tipo
- CE XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

AVISOS GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma deter-

minada pessoa. Este Manual de uso contém informações importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. Escolher corretamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do risco. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. Tanto em situações normais como em caso de emergência a segurança poderá ser prejudicada caso o usuário não esteja em condições físicas ou emocional/psíquica adequadas. Atenção: Em caso de inobservância deste manual de uso há o perigo de morte!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Combinando-se este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização ou do sistema. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para uso de acessórios complementares. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre aos utilizadores ou aos responsáveis. Ao usar este produto, recomendamos também observar as respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes e durante o uso devem ser planeadas medidas de resgate que sejam seguras e efetivas. Antes do uso de um sistema de interceptação é necessário garantir que existe um espaço livre necessário (inclusive partes da construção) sob o usuário.Os pontos de fixação precisam ser escolhidos de forma que o risco e a altura de uma queda sejam reduzidos ao mínimo. Em sistemas de interceptação só devem ser utilizados arneses que sejam fixados por meio de absorvedores de energia em forma de fita e mosquetões conforme EN 362 em argolas marcadas com A ou A/2. O equipamento só deve ser utilizado conforme as condições de uso previamente estabelecidas e a finalidade prevista.

Mosquetão segundo EN 12275, tipos (equipamentos para escalada)

- A: Mosquetão com gancho especial para aplicações especiais definidas
B: Mosquetão básico para uso geral, com fecho de parafuso ou automático,
H: mosquetão HMS, forma especial para a utilização com fecho de proteção HMS,
K: mosquetão de escalada para a utilização especial com conjuntos de equipamento de escalada,
T: mosquetão com dispositivo de posicionamento para tiras ou cordas,
X: Mosquetão oval, forma especial, não oferece uma proteção total em caso de queda,
Q: elo de aparafusamento previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

Elementos de união conforme EN 362, classes (equipamento de proteção individual contra queda)

- B: Conector base para a utilização geral, com fecho aparafusado ou automático,
M: Multiconector com capacidade de carga no eixo principal e secundário,
T: Conector final para a utilização em sistemas,
A: Conector de encosto para utilização em ancoragens especiais como por exemplo tubos,
Q: Conector roscado previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

Consulte a tabela relativamente ao tipo ou classe a que pertence, o material e a largura da abertura do fecho (a) devem ser consultados na tabela. Os conectores podem ser sujeitos a carga na sua posição de trabalho e não no impulsionalor. O impulsionalor tem de fechar, e eventualmente bloquear, sozinho a cada utilização, facto este que tem de ser verificado antes de cada utilização. Os conectores podem ser utilizados somente com o impulsionalor fechado ou bloqueado (na proteção de fecho aparafusado este deve ser fechado por completo, atenção – não rodar demais!). Não devem ser utilizados elementos de união com fecho manual („Tampa rosca“) caso seja necessário engatar e desengatar frequentemente. Elementos de união com parafuso da classe Q precisam ser completamente aparafusados (a rosca não deve ficar visível), pressão exercida por fora no mosquetão/elemento de união rodou muito a resistência. Além disso pode quebrar bucha de bloqueio ou o engate pode se abrir. A tração máxima fica significativamente reduzida com o impulsionalor aberto. Também se deve ter em atenção, que a utilização de cintos largos pode reduzir a tração máxima do mosquetão / conector. Ao utilizar o conector num sistema de recolha, tenha sempre em atenção o comprimento do conector, pois este comprimento altera o comprimento do sistema e pode reflectir-se sobre o trajecto de queda. Não se deve clicar em eslingas expresas simultaneamente diversas mosquetões em uma parte da eslinga.

Ponto de Encosto

Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os elementos de união, por razões de segurança, devem ficar o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O elemento de união/dispositivo de amarra do ponto de fixação da pessoa a ser protegida precisa ser mantida tão esticada quanto possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de fixação precisa ser feito de forma que ao fixar o equipamento de proteção individual não surjam fatores que possam diminuir a resistência, e ele não sofra dano durante o uso. Bordos pontiagudos, rebabas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo quando se trata de uso de acordo com o estabelecido segundo EN 363 (sistemas de interceptação) de absorvedores de energia (conforme EN 355) os pontos de fixação precisam ser concebidos para uma carga de ruptura de no mínimo 12 kN, vide também EN 795.

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAS À SELEÇÃO DO *PONTO DE ENCOSTO, SEGURANÇA, VIDA ÚTIL, ARMAZENAMENTO, CONSERVAÇÃO E IDENTIFICAÇÃO

Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclusive o contato com materiais ácidos e agressivos (por. ex.: ácidos, lixívia, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e fálscas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid) estão sujeitos a uma certa fadiga, mesmo que não tenham estado em uso. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como das condições climáticas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:

- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permanentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos textéis sobre circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias difícil-tam um controle.

Vida útil máxima

Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: Laços (Express): 14 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.

Duração máxima de tempo de uso (uso comercial/não comercial)

No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: componentes textéis (material de eslinga): 10 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.

Controle e inspeção

Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente.

O produto sempre precisará ser retirado de uso – após queda ou queda de uma altura considerável,
- na formação extrema de dobras ou arranhões e / ou deformações,
- Bordas afiadas devido ao desgaste de material,
- em caso de danos ou falhas de funcionamento,
- se houver dúvida a respeito da segurança de utilização, mesmo que a dúvida seja mínima.

Elementos textéis:

- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de talabartes ou fitas estiverem puxadas
- se for constatado dano/sinal de abrasão nas costuras
- em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de talabarte ou fitas
- caso tenha tido contato com produtos químicos ou carga causada por forte impacto.
- em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisará ser imediatamente substituído caso exista abrasão que vá até o indicador (tecido no lado inferior de outra cor que esteja visível), caso contrário há perigo de morte.

CONTROLE DA DOCUMENTAÇÃO

Em caso de uso comercial o produto tem de ser, em função do uso mas pelo mesmo sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção ou ele precisará ser colocado fora de funcionamento. É necessário garantir a legibilidade da identificação. Este processo precisa ser documentado para qualquer produto e deve conter as seguintes informações: Designação do produto, nome e endereço do fabricante, marca de identificação individual, data de fabricação, data da compra, data do primeiro dia de uso, data do próximo controle periódico, resultado do controle e assinatura da pessoa qualificada responsável. No site www.edelrid.com pode-se obter uma mostra do respectivo documento

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento

Proteger frio, seco e protegido de luz solar/diunar, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos e guarde-o sem stress mecânico.

Transporte

O produto deve ser mantido afastado de produtos químicos, sujidade e danos mecânicos. Para o efeito, deve ser utilizado um saco de proteção ou um saco especial de armazenamento e contentores de transporte.

Manutenção (6.)

Limpar produtos sujos em água morna. Enxaguar bem. Deixe secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secar! Pode usar, quando necessário, desinfetantes desinfetantes comerciais à base de álcool (isopropanol).. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.

Condições Climáticas Operacionais

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -30 °C a +60 °C.

IDENTIFICAÇÕES EM MOSQUETÕES

Marca comercial: EDELRID

Designação do produto: Elemento de união segundo EN 362:2004, tipo B, M, T, A ou Q, mosquetão segundo EN 12275:2013 tipo 🗫, 🗪, 🗩, 🗨 ou 🗧, forças máximas de tração no sentido transversal e longitudinal (fecho fechado e aberto) em kN

🗫 AAAAA MM: Ano de fabricação e mês

Designação do modelo: Nome do produto ou número do artigo

Número de série consecutivo com 🗫 AAAAA MM: ano de fabricação e mês

🗫 AAAAA MM: ano de fabricação e mês e número do lote com número de série consecutivo

🗪 XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

🗩 deve ler e respeitar os avisos e instruções

IDENTIFICAÇÕES NA TIRA

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: Laço (Express) de acordo com EN 566:2017

Máxima tração estática

🗫 YYYY MM: Ano de fabricação e mês

🗪 XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

Número do lote

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link: http://www.edelrid.com/...

Nota:

Desde que não esteja caracterizada de outra forma, todas as eslingas têm conforme EN 566 uma força mínima de ruptura de 22 kN. Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga. Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

KARABINHAGE IHT. EN 12275
FORBINDELSESELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRES-) SLYNGER IHT. EN 566
(VED ANVENDELSE AF KARABINHAGER I EKSPRES-SÆT)

MÆRKNING AF TABELLEN

- 🗫 Model
- 🗪 Materiale: (S) Stål, (A) aluminium, (I) ædelstål
- 🗩 Lukningens åbningsbredde in m (a)
- 🗨 Type / tilhørighedsklasse
- 🗧 CE XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at enkeltprodukter og systemets brugssikkerhed påvirker hinanden. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til monterng af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugskar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten advarer enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger. Inden anvendelse af et faldsikringsssystem skal man sikre, at det nødvendige frie rum (inkl. strukturelle anordninger) under brugen er garanteret. Anghningspunkterne skal være valgt sådan, at risikoen for og højden af en nedstyrtnng minimeres. I faldsikringsssystemer må der kun bruges faldsøler, som ved hjælp af bånd-energiabsorberer og en karabinhage iht. EN 362 fastgøres til en rednings-slynger, der er mærket med A eller A/2. Udstyret må kun bruges inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tiltænkte anvendelsesformål.

Karabinhage iht. EN 12275, typer (bjergbestigerudstyr)

A: Speciel krogkarabinhage til definerede specialanvendelser

B: Basis-karabinhage til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning

H: HMS-karabinhage, speciel form til brug med HMS-sikring

K: Klatretri-karabinhage til anvendelse med klatretsåt

T: Karabinhage med positioneringsanordning til båndsllynger eller reb

X: Oval karabinhage, speciel form, yder ikke fuld beskyttelse i tilfælde af en faldbelastning

Q: Skrueløst sø, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

Forbindelselementer iht. EN 362, klasser (personligt sikkerhedsudstyr mod nedstyrtnng)

B: Basis-forbindelselement til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning

M: Multiforbindelseselement, som kan belastes i hoved- og underaksen

T: Endeforbindelselement til anvendelse i systemer

A: Anghningsforbindelselement til anvendelse ved specielle forankringer som f.eks. rør

Q: Skrueforbindelselement som, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

Typen hhv. tilhørighedsklassen, materialet og lukningens åbningsbredde (a) fremgår af tabellen.

Forbindelselementer bør principielt kun belastes i deres arbejdsposition og ikke over falden. Falden skal ved hver brug lukke automatisk og eventuelt låse; dette skal kontrolleres hver gang før brug. Forbindelselementer må kun anvendes med spændt og låst fald (ved skruelukning skal denne altid spændes helt – OBS: Spænd ikke for meget!). Forbindelselementer med manuel lukning („skruelukning“) bør ikke bruges, hvis det er nødvendigt at hænge dem i eller ud hyppigt. Skrueforbindelselementer af klasse Q skal spændes helt (gevindt må ikke være synligt), tryk udefra på karabinhagen/forbindelseselementet reducerer styrken kraftigt, desuden kan låsehylstret knække eller falen åbne sig. Den maksimale trækkraft af reduceret kraftigt ved åbnet fald. Desuden skal man være opmærksom på, at anvendelsen af brede selebånd kan forringe den maksimale trækkraft af karabinhagen / forbindelseselementet. Ved anvendelse af forbindelselementet i et faldsikringsssystem skal man altid være opmærksom på længden af forbindelselementet, da denne ændrer længden af systemet og således kan påvirke faldstrækningen. Ved ekspres-slynger må flere karabinhager ikke hænges ind i en slyngedelt samtidigt.

Anghningspunkt

For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtnng skal forbindelsesmidlerne til sikringen altid ligge så lodret som muligt over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet/ anghningsanordningen fra anghningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe reb skal undgå! Anghningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af det personlige sikkerhedsudstyr ikke kan optræde styrkened-sættende påvirkninger og at sikkerhedsudstyret ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, gråter og klemning kan forringe styrken kraftigt, i givet fald skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Forankringspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorberer (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringsssystemer), skal forbindelsesmidlerne dimensioneres til brudbelastninger på mindst 12 kN, se også EN 795.

GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AF ANGHUNGSPUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPLAGRING, PLEJE OG MÆRKNING

OBS: Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Dertil hører kontakt med ætsende og aggressive stoffer (f.eks.: syrer, baser, loddevand, olier, pudsemidler) samt ekstreme temperaturer og flyvende gnister. Desuden kan skarpe kanter, fugt og især tilsling forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt!

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppighe-den af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produkter fremstillet af kemø-

fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især er afhængig af den ultraviolette strålings styrke samt klima-tiske miljøpåvirkninger.

Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksima-le levetid skal produktet tages ud af brug.

Henvvisninger til produkter med meget faste fibre:

- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsæt-tes for sollys hele tiden.

- Meget fast fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid

Ved optimale opplagringsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: (Eks-pres-) Slynger: 14 år, karabinhage og forbindelseelementer: Ingen begræns-ning.

Maksimal anvendelsesvarighed (kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse)

Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale opplagringsbetingelser: Tekstile dele (slyngematerialer): 10 år, karabinhage og forbindelseelementer: Ingen begrænsning.

Kontrol

Inden brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion.

Principielt skal produktet straks kasseres
- efter nedstyrtnng og fald fra stor højde,
- ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
- ved skarpe kanter pga. materialeslitage,
- ved beskadigelser eller funktionsfejl,
- hvis der er den mindste tvivl om brugssikkerheden.

Tekstile elementer:

- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmate-rialet

- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømmene
- ved smeltetforbrændinger, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddent

- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning.
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare.

Kontrol og dokumentation

Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdelses eller kasseres. Mærk-ningens læselighed skal være sikret. Denne proces skal dokumenteres for hvert produkt og bør indeholde følgende oplysninger: Produktbetegnelse, producentens navn og adresse, individuelt identifikationskendetegn, fremstil-lingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste regelmæssige kontrol, kontrolens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige per-son. Et tilsvarende mønsterdokument findes på www.edelrid.com

OPLAGRING, TRANSPORT OG PLEJE

Oplagring

Oplagres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, uden for transportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier; skal opbevares uden mekanisk belastning.

Transport

Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilmudsninger og mekanisk beskadigelse.

Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbeva-rings- og transportbeholdere.

Rengøring

Tilsmudsede produkter rengøres i speciel vand. Skyl grundigt. Tør produkter ved rumtemperatur, aldrig i en tørretumbler eller i nærheden af radiatorer! Gænge, ikke halogenholdige desinficeringsmidler på alkoholbasis (isopropanol) kan anvendes ved behov. Leddene på metaldele skal efter rengøringen regel-mæssigt smøres med syrefri olie eller et teflon- eller silikonbaseret middel.

Brugsklima

Temperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) går fra ca. -30°C til +60°C.

MÆRKNINGER PÅ KARABINHAGERNE

Handelsmærke: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelselement iht. EN 362:2004, type B, M, T, A eller Q, karabinhage iht. EN 12275:2013 type 🗫, 🗪, 🗩, 🗨 eller 🗧, maksimal

trækkraft i tvær- hhv. længderetning (lukket og åben lukning) i kN

Modelbetegnelse: Produktnavn eller artikelnummer

Eortløbende styknummer med 🗫 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned
🗫 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned og charginummer med fortløbende styknummer

🗪 XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

🗩 Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes.

MÆRKNINGER PÅ BÅNDSLNGEN

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: (Ekspres-) Slynge iht. EN 566:2017

Maks. statisk trækkraft

🗫 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

🗪 XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

Chargenummer

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstem-melse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordnin-gen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på føl-gende internet-link: http://www.edelrid.com/...

Bemærkning:

Medmindre de er mærket anderledes, har alle slynger iht. EN 566 en mindre brudstyrke på 22 kN.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af charginummeret. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

KARABINKI ZGODNE Z NORMĄ EN 12275 ELEMENTY ŁĄCZĄCE ZGODNE Z NORMĄ EN 362, ANSI Z359.12 PĘTLE (DO EKSPRESÓW) ZGODNE Z NORMĄ EN 566 (PRZY ZASTOSOWANIU KARABINKÓW W ZESTAWACH EKSPRESOWYCH)

0ZNACZENIA W TABELI

- Model
- Materiał: (S) stal, (A) aluminium, (I) stal nierdzewna
- Szerokość otwarcia zamka w mm (a)
- Typ / klasa przyporządkowania
- CE XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrob ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Ponizsze informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkownik nie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Nieodpowiedni stan zdrowia fizycznego i/lub psychicznego powoduje pogorszenie bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania powoduje zagrożenie dla życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczkę skałkową i wysokogórską, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element nieodstrzeżonego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania danego produktu lub systemu. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratownicze, które są bezpieczne i skuteczne. Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić pod użytkownikowi wymaganą ilość wolnej przestrzeni potrzebnej do powstrzymania upadku (uwzględniając obiekty budowlane). Punkty stanowiskowe muszą być tak dobrane, aby zminimalizować ryzyko zryku i wysokości upadku. W systemach powstrzymywania spadania mogą być używane tylko szelki bezpieczeństwa, które przynajmniej w punktach zaczepowych oznaczonych literą A lub A/2 przy użyciu absorberów energii i karabinka spełniającego normę EN 362. Sprzęt może być używany wyłącznie w określonych warunkach użytkowania i zgodnie z jego przeznaczeniem.

Karabinki zgodne z normą EN 12275, typy (sprzęt wspinaczkowy)

- A:** Specjalny karabinek hakowy do określonych zastosowań specjalnych
B: Podstawowy karabinek do ogólnego zastosowania, z zamkiem śrubowym lub automatycznym,
H: Karabinek HMS, specjalny kształt do stosowania przy asekuracji półwybliną (HMS),
K: Karabinek do autoasekuracji na drogach wspinaczkowych typu via ferrata (żelazna perć), specjalne zastosowanie w zestawach wspinaczkowych,
T: Karabinek z urządzeniem zocyjującym do pętli z taśmy parciańskiej lub lin,
X: Karabinek owalny, specjalny kształt, nie daje pełnego zabezpieczenia w przypadku obciążenia przy odpadnięciu,
Q: Ogniu śrubowe, które przy całkowitym dokręceniu przewidziane jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Elementy łączące zgodne z normą EN 362, klasy (środki ochrony indywidualnej) chroniące przed upadkiem z wysokości)

- B:** Podstawowy element łączący do ogólnego zastosowania, z zamknięciem śrubowym lub automatycznym względnie bez zamknięcia,
M: Element wielopoleźnieniowy, który może być obciążony w osi głównej i bocznej,
T: Końcowy element łączący do stosowania w systemach,
A: Łącznik zawieszany do stosowania w specjalnych zakotwieczeniach, np. rury,
Q: Śrubowy element łączący, który przy całkowitym dokręceniu przewidziany jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Typ względnie klasę przyporządkowania, materiał i szerokość otwarcia zamka (a) podano w tabeli.

Zasadniczo elementy łączące należy obciążać tylko w ich pozycji roboczej a nie na zatrasku. Przy każdym użyciu zatrask musi się samoczynnie zamknąć i ewentualnie zablokować. Należy sprawdzać to przed każdym użyciem. Wolno stosować elementy łączące tylko z zamkniętym i zablokowanym zatraskiem (przy zabezpieczeniu z zamknięciem śrubowym należy je zawsze całkowicie dokręcać, uwaga - nie przekreślić!). Elementów łączących z ręcznym zamknięciem („zamek śrubowy”) nie należy stosować, jeśli konieczne jest częste wpinanie i wypinanie. Śrubowe elementy łączące klasy Q muszą być całkowicie zakręcone (gwint nie może być widoczny). Naciśk z zewnątrz na karabinek / element łączący znacznie zmniejsza wytrzymałość. Może on spowodować również złamanie tulei blokującej lub otwarcie zatrasku. Przy otwartym zatrasku bardzo zmniejszona jest również wytrzymałość. Należy zwracać uwagę również na to, że przy zastosowaniu szeroki taśm pasowych może być zmniejszyć wytrzymałość karabinka / elementu łączącego. Przy zastosowaniu elementu łączącego w systemie zawieszania należy zawsze zwracać uwagę na długość elementu łączącego, ponieważ długość ta zmienia długość systemu i tym samym może wpływać na długość odcinka spadania. W przypadku ekspresów nie wolno wpinać wielu karabinków w jednej pętli.

Punkt stanowiskowy

W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, linki bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Linkę bezpieczeństwa /urządzenie kotwiczące od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia.Należy unikać zwisania lin! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby podczas przycmowania osobistego wyposażenia ochronnego (PPE) nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające jego wytrzymałość oraz aby podczas użytkowania

sprzęt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczerliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przystosować odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) linki bezpieczeństwa należy dobrać tak, by wytrzymały obciążenie co najmniej 12 kN, zob. EN 795.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE WYBORU PUNKTU STANOWISKOWEGO, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI, OZNACZANIA

Uwaga! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA

Żywność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema™, aramid), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:

- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny okres przydatności

W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: Pętla (ekspres): 14 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.

Maksymalny okres użytkowania (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne) Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: elementy tekstylne (materiał pętli): 10 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.

Kontrola

Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu

- po upadku i uderzeniu z dużej wysokości,
- przy dużym spekanie oraz / lub deformacjach,
- jeśli występują ostre krawędzie spowodowane ubytkiem materiału,
- w przypadku uszkodzeń i nieprawidłowego działania funkcjonowania,
- jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

Elementy tekstylne:

- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/znak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarcieniem, przebarwień lub znacznej włóknistości materiału taśmy
- w przypadku kontaktu z chemikaliai lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtędy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

Kontrola i dokumentacja

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontroli oraz jeśli to konieczne konserwatorzy lub wycofany z użyciu. Należy zapewnić czytelność oznakowania. Czynności te muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu. Adnotacja w dokumentacji powinna zawierać następujące informacje: nazwa produktu, nazwa producenta, indywidualne dane identyfikacyjne, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data kolejnej kontroli okresowej, wynik kontroli oraz podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór dokumentu można znaleźć na stronie www.edelrid.com

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, KONSERWACJA

Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami i przechowywać bez naprężeń mechanicznych.

Transport

Produkt musi być zabezpieczony przed kontaktem z środkami chemicznymi, zanieczyszczeniem i uszkodzeniem mechanicznym. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Czyszczenie (6)




Zanieczyszczone produkty oczyścić w letniej wodzie. Dokładnie wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników!

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki dezynfekcyjne na bazie alkoholu (izopropanol), niezawierające chloru. Po czyszczeniu przeguby elementów metalowych należy regularnie smarować olejem bezkwasowym lub środkami na bazie teflonu lub silikonu.

Klimat użytkowania

Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +60°C.

OZNACZENIA NA KARABINKACH

Znak towarowy: EDELRID
 Nazwa produktu: Element łączący zgodny z normą EN 362:2004 , typ B, M, T, A lub Q, karabinek zgodny z normą EN 12275:2013 , maksymalne siły rozciągające w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym (zamek zamknięty i otwarty) w kN
 Nazwa modelu: nazwa produktu i numer katalogowy
 Numer porządkowy części i RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
 RRRR MM: rok i miesiąc produkcji oraz numer serijnny z numerem porządkowym części
 XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
 należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

OZNACZENIA NA PĘTLI PARIACNEJ

Producent: EDELRID
 Nazwa produktu: Pętla (ekspres) wg normy EN 566:2017
 Wytrzymałość statyczna
 RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
 XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
 Numer partii

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Uwaga:

O ile nie podano inaczej, minimalna siła rozrywająca wszystkich pętli wg normy EN 566 wynosi 22 kN.
 Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.
 Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

**KARBINHAKE ENLIGT EN 12275
 FÖRBINDELSELEMENT ENLIGT EN 362, ANSI Z359.12
 (EXPRESS-)SLINGOR ENLIGT EN 566
 (VID ANVÄNDNING AV KARBINHAKAR I EXPRESS-SET)**

MARKERINGAR I TABELLEN

- Model
- Materiel: (S) Stål, (A) Aluminium, (I) Rostfritt stål
- Öppningsvidd i mm (a)
- Typ / tillhörighetsklass
- CE XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en till och en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillrindad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandet språk och den ska medföra utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppstå under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Ömlämplig fysisk och/eller psykisk hälsa påverkar säkerheten i normala och akuta situationer. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNA SÄKERHETS HÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförskiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och till med dödsfall som följd. Vid kombination av denna produkt med andra komponenter finns det risk för ömsidigt försämring av säkerheten vid användning av den enskilda produkten eller systemet. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försvinnas. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägnas om minst två räder angående säkerheten. Tillverkaren skriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av misbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillkrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är utslutande tillåtna för säkring av personer. Säkra och effektiva räddningsoperationer måste planeras före och under användning. Se till att det nödvändiga avståndet (inklusive byggnadskonstruktion) är säkerställt under användaren innan du använder ett fallskyddssystem. Befästningspunkterna måste väljas på ett sådant sätt att risken och höjden vid ett fall minimeras. I fallskyddssystem får endast sell användas som fästts vid ölgörna markerade med A eller A/2 med bandfällämpare och karbinhake enligt EN 362. Utrustningen får endast användas inom de angivna användningsförhållandena och till avsedd användning.

Karbinhake enligt EN 12275, typer (bergbestigningsutrustning)

- A:** Speciell hak-karbinhake till definerad specialanvändning
B: Bas-karbinhake till allmän användning, med skruv- resp. automatisk lås,
H: HMS-karbinhake, speciell form för användning av HMS-säkring,
K: Klättringskarbinhake för användning med klättringsset,
T: Karbin med positioneringsanordning för bandslinger eller rep,
X: Oval karbinhake, speciell form. Ger inget fullständigt skydd vid fallbelastning,
Q: Skruvad, som är avsedd för långvarig eller permanent förbindning när den skrivas fast.

Förbindelseelement enligt EN 362, klasser (personlig skyddsutrustning mot fall)

- B:** Basförbindelselement för allmän användning med skruvéll eller automatiskt lås,
M: Multiförbindelseelement, som kan belastas i huvud- eller sidoaxeln,
T: Ändförbindelseelement för användning i system,
A: Anslagsförbindelseelement för användning vid speciella förankringar i exempelvis rör,
Q: Skruvförbindelselement, som är avsett för långvarig eller permanent förbindning när den skrivas fast fullständigt.

Typ, tillhörighetsklass, material och öppningsvidd (a) framgår av tabellen. Förbindelseelementet får endast belastas i kroppens arbetsläge och inte över grinden. Grinden måste alltid stängas/låsas automatiskt. Detta ska kontrolleras före varje användning. Förbindelseelementet får endast användas med stängd och låst grind (vid skruvéll måste låset skrivas åt fullständigt). OBS! Skriva inte åt (för mycket!). Manuella förbindelseelement („skruvtyp”) ska inte användas om frekvent inhängning och urhängning krävs. Skruvförbindelseelement av klass Q måste vara ordentligt åtdragna (gången får ej synas), yttre tryck på karbinhake/förbindelseelement minskar kraftigt styrkan och låshyskan kan brytas eller grinden kan öppnas. När grinden är öppen minskar den maximala dragkraften avsevärt. Tänk även på att användning av breda bältesband kan reducera karbinhakens/förbindelseelementets maximala dragkraft. Vid användning av förbindelseelement i ett fängssystem ska man alltid beakta förbindelseelementets längd, eftersom den förändrar systemets längd och därmed kan påverka fallsträckan. Hos en express-slinga får ej flera karbinhakar hängas samtidigt i en och samma del av slingan.

Fästpunkt

För att undvika hög belastning och pendelfall vid ett fall måste förbindelserna för säkring alltid vara så vertikala som möjligt över den person som ska säkras. Förbindelsen/förankringsanordningen från befästningspunkten till den säkrade personen måste alltid vara så sträckt som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Befästningspunkten måste vara utformad på ett sådant sätt att inga förmänskande effekter kan uppstå vid befästning av PSU och att dessa ej tar skada under användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355), som krävs enligt EN 363 (fallskyddssystem), måste fästena konstrueras för brottnätter på minst 12 kN, se även EN 795.

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH ID-MÄRKNING

OBST! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Detta gäller även för kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t. ex.: syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

Livslängd och byte

Produkterns livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användnings-frekvens och yttre påverkan. Produkter som tillverkas av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) åldras även utan användning, vilket är särskilt beredende av den utavlettada strålningsintensitet samt klimatiska miljöfaktorer.

Efter användningstiden res. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Anmärkringar rörande produkter med höghållfasta fibrer:

- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140 °C) än andra syntet-fibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textil-produkter svårare att kontrol-lera under användning.

Maximal livslängd

Vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: (Ex-press-) slingor: 14 år, karbiner och förbindningselement: Ingen inskränkning. **Maximal användningstid** (professionell/icke professionell användning) Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: textila komponenter (slingornas material): 10 år, karbiner och förbindningsele-ment: Ingen inskränkning.

Kontroll

Före användning måste produkten kontrolleras på eventuella skador och kor-rekt funktion.

Principiellt måste produkten kasseras omedelbart – efter fall och markkontakt ur hög höjd, – vid extrem vultbildning och/eller deformation, – skarpa kanter genom avnötning, – vid skador eller funktionsstörningar, – om minsta tivel består om säker användning. Textila element: – vid skador på bandens kanter eller om fibrer har dragits ur banden – om skador/avnötning syns på sömmarna – vid smältning eller förbränning eller stark påls syns på banden – vid kontakt med kemikalier eller en hård fallbelastning har skett. – band eller slingor med integrerad slitageindikering måste produkten genast bytas ut om indikeringen är synlig (inre väv med annan färg), annars består livsfara.

Kontroll och dokumentation

Vid professionell användning måste produkten vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras av tillverkaren, kunnig person eller godkänd besiktnings-myndighet och, om erforderligt, repareras eller kasseras. Markeringarnas läs-barhet måste säkerställas. Denna procedur måste dokumenteras för varje produkt och bör innehålla följande information: produktbeteckning, tillverka-rens namn och adress, individuell identifieringsegenskap, tillverkningsdatum, köpedatum, datum för första användningen, datum för nästa regelbundna kontroll, kontrollens resultat och ansvarig fackkunnig persons signatur. Ett motsvarande malldokument hittar du under [www.edelrid.com](#)

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Lagring

Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Lagras utan kontakt med kemikalier eller mekanisk påverkan.

Transport

Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och me-kaniska skador.

För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings- och transportbehållare.

Rengöring

Rengör smutsiga produkter med handvarmt vatten. Skölj omsorgsfullt. Torka pro-dukten i rumstemperatur. Torktumlare resp element får absolut inte användas! Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel, baserade på alkohol (Isopropanol), utan halogen användas. Metalldelarnas leder ska efter rengöring regel-bundet smörjas in med syrafri olja resp ett medel med teflon eller silikonbas.

Användningstemperatur

Produkterns användningstemperatur (i stort tillstånd) ligger mellan ca −30°C och +60 °C.

MÄRKNING PÅ KARBINERNA

Handelsmärke: EDELRID

Produktbeteckning: Förbindelseelement enligt EN 362:2004 , Typ B, M, T, A eller Q, karbinhake enligt EN 12275:2013 Typ ⊙, ⓪, ⓧ, Ⓛ eller Ⓞ, maximala dragkrafter i två- eller långdräktning (stängt och öppet spänne) i kN

Modellbeteckning: Produktnamn eller artikelnummer
Med löpande stycknummer Ⓢ ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Ⓢ ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad och lottnummer med löpande styck-nummer
Ⓢ XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU
Ⓢ Varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

MÄRKNING PÅ BANDSLINGORNA

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: (Express-)slinga enligt EN 566:2017

Statisk maximal dragkraft

Ⓢ ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

Ⓢ XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

Lottnummer

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstäm-mer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.com/...>

Anmärkning:

Om inget annat anges så har alla slingor enligt EN 566 en minimal brottlast på 22 kN.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

KARABINA PODLE EN 12275 SPOJACÍ PRVKY PODLE EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESNÍ) SMYČKY PODLE EN 566 (PŘÍ POUŽÍTÍ KARABIN V EXPRESNÍCH SADÁCH)

OSNAČENÍ V TABULCE

- Ⓢ Model
- Ⓢ Materiál: (S) ocel, (A) hliník, (I) ušlechtilá ocel
- Ⓢ Světlost zámku v mm (a)
- Ⓢ T / třída
- Ⓢ CE XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍTÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přízpůsobené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozcích při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživa-tel. Správná volba vybavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě ana-lýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškoleným a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Nevhodná tělesná a/ nebo duševní kondice může způsobit omezení bezpečnosti v normálním použí-vání a v případě nouze. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání jednotlivého výrobku nebo systému. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součás-ti výrobku změni nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídatných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejménší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/ nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpověd-nost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní právi-dla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před a během používání se musí naplánovat bezpečná a účinná záchranná opatření. Před použitím záchranného systému zajištěte, aby byl pod uživatelem zajištěn po-třebný volný prostor (vč. zařízení budovy). Vázací body se musí zvolit tak, aby se minimalizovaly riziko a výška pádu. V záchranném systému se smí používat pouze zachycovací postroje, které jsou upevněny pásovými tlumiči pádu a karabinou EN 362 k okům označeným A nebo A/2. Vybavení se smí používat jen v rámci stanovených podmínek používání a u určenému účelu použití.

Karabiny podle EN 12275, typy (horolezecká vybava)

A: Speciální háčková karabína pro definovaná zvláštní použití
B: Základní karabiny pro všeobecné použití, se šroubovacím, příp. automa-tickým zámkem,
H: Karabiny HMS, speciální tvar pro použití se zajištěním HMS,
K: Feratové karabiny pro speciální použití s feratovými sey,
T: Karabiny s polohovacím prvkem pro popruhové smyčky nebo lana,
X: Ovalné karabiny, speciální tvar, neposkytují úplnou ochranu v případě zatížení při pádu,
Q: Šroubovací člen, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhoda-ba nebo trvalá spojení.

Spojovací prvky podle EN 362, třídy (osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky)

B: Základní spojuvací prvek pro všeobecné použití, se šroubovacím nebo automatickým zámkem,
M: Spojuvací multiprvek, který lze zatěžovat v hlavní i vedlejší ose,
T: Spojuvací spojuvací prvek pro použití v systémech,
A: Upevňovací spojuvací prvek pro použití u speciálních ukotvení jako např. trubek,
Q: Šroubovací spojuvací prvek, který je po úplném sešroubování vhodný pro dlouhodobá nebo trvalá spojení.

Typ nebo třída, materiál a světlost zámku (a) jsou uvedeny v tabulce. Spojuvací prvky se musí zatěžovat zásadně jen v jejich pracovní poloze a nikdy ne přes západku. Západka se musí při každém použití samostatně zavřít a příp. zajištit, zkontrolujte funkci před každým použitím. Spojuvací prvky se smí použí-vat jen se zavřenou a zajištěnou západkou (U pojistky se šroubovacím zámkem se pojistka musí úplně zašroubovat, pozor – nepřesešroubovat!). Spojuvací prvky s manuálním zámkem („šroubovací zámek“) by se neměly používat, když je nut-né častě zavěšování a vyvěšování. Šroubovací spojuvací prvky třídy Q se musí zcela zašroubovat (závit nesmí být vidět), tlak z vnější strany na karabínu/spoju-vací prvek výrazně snižuje pevnost, může také dojít k prasknutí zajišťovací objím-ky nebo otevření západky. Maximální zatížení v tahu je při otevřené západce silně sniženo. Dbejte rovněž na to, že použití širokých pásů může snížit maximální zatížení v tahu karabiny / spojuvacího prvku. Při použití spojuvacího prvku v zá-chranném systému zohledněte vždy délku spojuvacího prvku, protože ta ovlivní délku systému a tím pádem dráh pádu. U expresních smyček (expresek) se nesmí do jedné části smyčky současně zavěsit několik karabin.

Vázací bod

Abyste vyloučili vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se spojuvací prostředky k zajištění umísťovat vždy pokud možno svíse nad zajišťovanou osobou. Spojuvací prostředek / kotvíci zařízení od kotevního bodu k jištěné osobě musí být max. napnuté. Musí se vyloučit vytváření volného lana! Vázací bod musí být uzpůsoben tak, aby při fixování OOP nemohly vzniknout vlivy omezující pevnost a aby se OOP během používání nepoškodil. Ostré hrany, ostřiny a zmačknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepríznivějším případě. Také u tlumiči pádu (podle EN 355), které jsou předepsány podle EN 363 (záchrtné systémy) se musí spojuvací prostředky dimenzovat pro mezni zatížení min. 12 kN, viz také EN 795.

VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETRŮVÁNÍ A ZNAČENÍ

Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. Sem patří i kontakt se žiravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje a čistící prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Výrobky vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a okolních klimatických vlivech. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejspodněji po dosažení maximální ži-votnosti se výrobek nesmí používat.

Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:

- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavěna slunci.

- Vysokopevnostní polyetenylonová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při pou-žívání.

Maximální životnost

Při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: (Expresní) smyčky: 14 let, karabiny a spojuvací prvky: žádné omezení.

Maximální doba používání (profesionální/neprofesionální používání) V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: textilní součásti (materiál smyček): 10 let, karabiny a spojuvací prvky: žádné omezení.

Kontrola a přezkoušení

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit – po pádu a nárazu z velké výšky, – při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích, – jsou-li hrany ostré úběrem materiálu, – při poškozených nebo funkčních poruchách, – pokud máte sebestmenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

Textilní prvky:

– při poškození krajů popruhů nebo když jsou z materiálu popruhů vytažena vlákna
– když pozorujete poškození / oděry švů
– při protavění, zbarvení nebo silné chlupatosti materiálu popruhu
– při kontaktu s chemikáliemi nebo když došlo k tvrdému zatížení v pádu.
– u popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodělně vyměnit, když je opotřebený až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života.

Přezkoušení a dokumentace

Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zku-šebnou, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Musí být zajištěna čitelnost označení. Tento úkon se musí pro každý produkt zdoku-mentovat s uvedením následujících informací: Označení produktu, název a adresa výrobce, individuální identifikační znak, datum výroby, datum nákupu, datum prvního použití, datum dalšího pravidelného přezkoušení, výsledek přezkoušení a podpis odpovědného odborníka. Odpovídající vzorový doku-ment se nachází na [www.edelrid.com](#)

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETRŮVÁNÍ

Skladování

Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním svět-lem. Žádný kontakt s chemikáliemi. Zabraňujte kontaktu s chemikáliemi a skl-adujte bez mechanického namáhání.

Dopravy

Výrobek musí být držen mimo chemikálie, nečistoty a mechanické poškození. Za tímto účelem by měl být použit ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní kontejnery.

Údržba (.)

Kontaminované produkty čistíte v ručně teplé vodě a řádně opláchnete. Su-ché při pokojové teplotě, nikdy v sušicích nebo v blízkosti ohřevců / radiá-torů! V případě potřeby lze použít komerční dezinfekční prostředky na bázi al-koholu (Isopropanol). Spoje kovových částí musí být pravidelně čistěny a poté mazány bezpésemým olejem nebo mazivem na bázi teflonu nebo silikonu.

Klíma při používání

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca −30 °C až +60 °C.

ZNAČENÍ NA KARABINÁCH

Obchodní značka: EDELRID

Označení výrobku: Spojuvací prvek podle EN 362:2004 , typ B, M, T, A nebo Q, karabína podle EN 12275:2013 typ ⊙, ⓪, ⓧ, Ⓛ nebo Ⓞ, maximální síla v tahu v kilonewtonech (zavřený a otevřený zámek) v kN
Modelové označení: Název výrobku nebo číslo zboží
pořadové číslo kusu s Ⓢ YYYY MM: rok výroby a měsíc
Ⓢ YYYY MM: rok výroby a měsíc a číslo sárže s po sobě jdoucími
Číslo kusu
Ⓢ XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP
Ⓢ Čtěte a dodržujte varování a návody

ZNAČENÍ NA POPRUHOVÉ SMYČCE

Výrobce: EDELRID

Označení výrobku: (Expresní) smyčka podle EN 566:2017

Statická maximální síla v tahu

Ⓢ YYYY MM: rok výroby a měsíc

Ⓢ XXXX: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

Číslo sárže

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím interneto-vém odkazu: <http://www.edelrid.com/...>

Poznámka:

Nen-HI vyznačeno jinak, mají všechny smyčky podle EN 566 minimální sílu při přetřetí 22 kN. Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k opravné reklamaci, prosíme o uvedení čísla sárže.

Technické změny vyhrazeny.

CARABINIERE CONFORM EN 12275 ELEMENTE DE LEGĂTURĂ CONFORM EN 362, ANSI Z359.12 BUCLE (EXPRESS) CONFORM EN 566 (LA UTILIZAREA CARABINIERELOR ÎN SETURI EXPRESS)

IDENTIFICAREA TABELULUI

- Model
- Material: (S) Oțel, (A) Aluminiu, (I) Oțel inoxid
- Lățimea orificiului de închidere în mm (a)
- Tip / Clasa de apartenență
- CE XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțelese. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adăncime, și nu vă degreavează de riscul individual asumat. Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere. Dispoziția fizică și / sau psihică neadecvată afectează siguranța în situații normale sau de urgență. Atenție! La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adăncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudicări reciproce, în ceea ce privește siguranța de utilizare a produsului individual sau a sistemului. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin acestea. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întreținerea, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic dubiu cu privire la utilizarea în siguranță a acestuia. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul, revin în ambele cazuri utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar regulamentele naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane. Înainte și în timpul utilizării, trebuie planificate măsurile de salvare, care sunt sigure și eficiente. Înainte de utilizarea unui sistem anticădere, trebuie să vă asigurați că, este asigurată spațiul liber necesar (incl. dotările constructive) de sub utilizator. Punctele de fixare trebuie astfel alese, încât riscul și înălțimea unei căderi să fie minimizate. La sistemele anticădere, este permisă utilizarea numai a centurilor complexe, care sunt fixate prin chingi amortizoare de cădere și a carabinieră conform EN 362, de urechile marcate cu A sau A/2. Utilizarea echipamentului este permisă numai în cadrul condițiilor de utilizare stabilite și pentru scopul de utilizare prevăzut.

Carabiniere conform EN 12275, tipuri (echipament pentru alpinști)

- A: Carabinieră specială tip cârlig, pentru utilizări speciale
B: Carabinieră de bază, pentru utilizare generală, cu închidere prin înșurubare, resp. închidere automată,
H: Carabinieră HMS, formă specială pentru utilizare cu siguranța HMS,
K: Carabinieră pentru traseu de cățărare „Klettersteig“, pentru utilizarea specială cu setul pentru traseu de cățărare,
T: Carabinieră cu dispozitiv de poziționare pentru bucle din bandă sau corzi,
X: Carabinieră ovală, formă specială, nu conferă protecție totală, în cazul unei sarcini de cădere,
Q: Element înșurubabil, care după înșurubarea completă este prevăzut pentru o legătură de lungă durată sau permanentă.

Elemente de legătură conform EN 362, clase (echipament individual de protecție împotriva căderii)

- B: Element de legătură de bază pentru utilizare generală, cu închidere cu șurub, respectiv închidere automată,
M: Element de legătură multiplu, care poate fi solicitat pe axa principală și secundară,
T: Element de legătură final, pentru utilizarea în sistem,
A: Element de legătură de fixare, pentru utilizarea la ancorări speciale, ca de exemplu țevi,
Q: Element de legătură înșurubabil, care după înșurubarea completă este prevăzut pentru o legătură de lungă durată sau permanentă.

Tipul, respectiv clasa de apartenență, materialul și lățimea de deschidere (a), se extrag din tabel.

În principiu, elementele de legătură trebuie solicitate numai în poziția lor de lucru și nu prin închizătoarea cu arc. Închizătoarea cu arc trebuie să se închidă de la sine, la fiecare utilizare, iar în caz de necesitate, să se blocheze, acest lucru trebuie verificat înainte de fiecare utilizare. Elementele de legătură pot fi utilizate numai cu clichetul de blocare închis și blocat (în cazul siguranței de închidere prin înșurubare, aceasta se înșurubează întodeuna complet, atenție – a nu se înșuruba peste limita admisibilă!). Elementele de legătură cu închidere manuală („închidere prin înșurubare“) nu trebuie utilizate, atunci când este necesară o agățare și dezagățare frecventă. Elementele de legătură prin înșurubare clasa Q, trebuie să fie complet înșurubate (fielul nu are voie să fie vizibil), presiunea din exterior reduce puternic rezistența carabinierii / elementului de legătură, de asemenea, manșonul de blocare se poate rupe sau închizătorul cu arc se poate deschide. În cazul închizătorii cu arc deschise, forță maximă de tracțiune este puternic redusă. De asemenea, se va lua în considerare faptul că utilizarea hamurilor groase poate reduce forța maximă de tracțiune a carabinierii / elementului de legătură. În cazul utilizării elementului de legătură într-un sistem anticădere, se va urmări încontinuu lungimea elementului de legătură, deoarece acest lucru modifică lungimea sistemului, iar prin aceasta poate afecta lungimea de cădere. La buclele Express este interzisă agățarea mai multor carabiniere într-o parte a buclei, în același timp.

Punctul de fixare

Pentru a evita la o cădere încărcările mari și căderile cu pendulare, mijloacele de legătură pentru siguranță trebuie să se găsească mereu, pe cât posibil, vertical, deasupra persoanei care trebuie asigurată. Mijlocul de legătură / dispozitivul de ancorare de la punctul de fixare până la persoana asigurată, trebuie menținut pe cât posibil mereu întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de fixare trebuie să fie astfel structurat, încât la fixarea EIP să nu poată să apară influențe care să distanseze rezistența, iar în timpul utilizării acesta să nu poată fi deteriorat. Muchiile ascuțite, bavurile și locurile strivite, pot prejudicia puternic rezistența, iar în caz de necesitate, acestea trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul de fixare și anco-

rarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor estimate. Chiar și la o utilizare conform EN 363 (sisteme anticădere) a amortizoarelor de cădere prescrite (conform EN 355), mijloacele de legătură trebuie dimensionate pentru sarcini de rupere de min. 12 kN, a se vedea și EN 795.

INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA ALEGEREA PUNCTULUI DE FIXARE, SIGURANȚĂ, DURATĂ DE VIAȚĂ, DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI MARCAJE

ATENȚIE! Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Printre acestea se numără atingerea de substanțe corozive și agresive (de ex.: acizi, leși, soluții de lipid, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturi extreme și zbor de scântei. De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala, dar în special înghețul, pot prejudicia puternic rezistența produselor textile!

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă) sunt supuse chiar și fără utilizare la o anumită îmbătrânire, care depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Indicații pentru produsele cu fibre ultrarezistente:

- Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

Durata maximă de viață

În condiții optime de depozitare (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: Bucle (Express): 14 ani, carabiniere și elemente de legătură: fără restricții.

Durata maximă de utilizare (utilizare profesională / neprofesională)

La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: componentele textile (materialul buclei): 10 ani, carabiniere și elemente de legătură: fără restricții.

Controlul și verificarea

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționarea corectă.
În principiu, produsul trebuie imediat eliminat
- după o cădere sau impact de la înălțime mare,
- la formarea extremă a creșterilor și / sau deformărilor,
- formarea de muchii ascuțite prin abraziune de material,
- la deteriorări sau defecțiuni de funcționare,
- dacă există și cel mai mic dubiu privind siguranța sa de utilizare.

Elementele textile:

- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- când se pot observa deteriorări / fenomene de uzură prin frecare ale cusăturilor
- la arsuri prin topire, decolorări sau scâmoșarea puternică a materialului benzii
- la contactul cu substanțe chimice sau atunci când a avut loc o solicitare de cădere dură.
- la chingile sau buclele cu indicator de uzură integrat, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există o uzură prin frecare până la indicator (țesătura interioră de altă culoare este vizibilă), în caz contrar, există pericol de moarte.

Verificarea și documentația

În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz. Trebuie asigurată lizibilitatea marcajelor. Acest proces trebuie documentat pentru fiecare produs și trebuie să conțină următoarele informații: Denumirea produsului, numele și adresa producătorului, caracteristica individuală de identificare, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un document model se găsește la www.edelrid.com

DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI ÎNTREȚINERE

Depozitare

Într-un loc răcoșor, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Se depozitează fără contact cu substanțe chimice și fără solicitări mecanice.

Transport

Produsul trebuie protejat de razele solare directe, de substanțe chimice, de murdărie și de deteriorări mecanice.

În acest scop, se va utiliza un sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Curățare

Produsele murdare se curăță cu apă caldă. Se clătește bine. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor!





În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni, pe bază de alcool (izopropanol) din comerț. Instrucțiunile componente mecanice se ung după curățare, cu regulanțate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.

Clima de utilizare

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de ca. -30°C până la +60°C.


MARCAJELE DE PE CARABINIERE

Marca comercială: EDELRID


Denumire produs: Element de legătură conform EN 362:2004 , Tip B, M, T, A sau Q, carabinieră conform EN 12275:2013 Tip    sau , forțe de tracțiune maxime în direcția transversală, respectiv longitudinală (sistem de închidere deschis și închis) în kN

Denumire model: Nume produs sau număr articol

Numărul curent de bucuți cu  AAAA LL: Anul de fabricație și luna

 AAAA LL: Anul de fabricație și luna și numărul lotului, cu numărul curent de bucuți

Denumire model: Nume produs sau nume articol

 XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

 avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate


MARCAJELE DE PE BUCLEA DIN BANDĂ

Producător: EDELRID

Denumire produs: Bucle (Express), conform NE 566:2017

Forță statică maximă de tracțiune

 AAAALL: Anul de fabricație și luna

 XXXX: Organismul de monitorizare a producției EIP

Număr lot

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în conformitate cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2014/425. Declarația de conformitate originală se poate afla la următorul link de pe Internet: <http://www.edelrid.com/> ...

Observație:

Dacă nu este altfel marcat, toate buclele prezintă în conformitate cu EN 566 o forță minimă de rupere de 22 kN.

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

SULKURENKAAT, EN 12275
LIITOSOSAT, EN 362, ANSI Z359.12
(PIKA)JAUHALENKIT, EN 566
(KUN KÄYTTÄÄN PIKASARJOJEN SULKURENKAITA)

TALUKON MERKINTÄ

- Malli
- Materiaali: (S) teräs, (A) alumiini, (I) ruostumaton teräs
- Lukon avautuma, mm (a)
- Tyyppi / luokka
- CE XXXX: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyynnin on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttöönsä kielellä, ja niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko käyttöajan ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuorostikipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista evätkä vapautta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Oikean varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määritettävä vaara-analysillä, käyttö on sallittava vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kouluttajien valvonnassa alaisuudessa. Soveltumaton ruumiillinen ja/tai henkinen kunto heikentää turvallisuutta normaali- ja hätätilanteissa. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuorostikipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia vahvistamattomia olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on vaarana yksittäisen tuotteen tai järjestelmän käyttöturvallisuuden keskinäinen heikentyminen. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkityksen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamisesta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisen osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövoiman ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja / tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikkien tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomiomaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksyttävä käytettäväksi yksinomaan ihmisten varustuksena. Ennen käytön aloittamista ja käytön ajaksi on suunniteltava pelastusmenettelyt, jotka ovat turvallisia ja tehokkaita. Ennen turvalvasjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjän alla on tarvittava vapaa tila (rakenteet mukaan luettuna). Kiinnityspisteet on valittava siten, että putoamisen riski ja korkeus minimoidaan. Turvavalvasjärjestelmässä saa käyttää vain turvavalvoja, jotka kiinnitetään nykykeskenvalmistimen ja EN 362 -sulkurenkaiden kautta silmukoihin, joissa on merkintä A tai A/2. Varusteita saa käyttää vain määritellyissä käyttöolosuhteissa ja määrättyyn käyttötarcoitukseseen.

sulkurengas, EN 12275, tyypit (vuorikiipeilyvarusteet)

- A: erityinen koukkusulkurengas määritetty vuorostikieppöön
B: perussulkurengas yleiskäyttöön, kierre- tai automaattisen lukon kanssa tai ilman
H: puolisiansorkkasolmun sulkurengas, erikoismuoto puolisiansorkkavarustuksen kanssa käytettäväksi,
K: kiipeilyulkurengas erikoiskäyttöön kiipeilysarjan kanssa,
T: sulkurengas nauhaalenkitä tai köysien kohdistuskohdalla,
X: soikiosulkurengas, erikoismuoto, ei takaa täyttää turvallisutta putoamisen aiheuttamassa kuormituksessa
Q: kierroessa, joka on tarkoitettu täydellisen kiinniruvuamisen jälkeen pitkäkestoisille tai pysyville liitoksille

liitososat EN 362, luokat (putoamissuojaimet)

- B: perusliitososa yleiskäyttöön, kierre- tai automaattisen lukon kanssa
M: monikierteellitososa, jota voidaan kuormittaa pää- ja sivuakseilla
T: pääteliitososa järjestelmässä käytettäväksi
A: vasteliitososa erikoisankkuroinnissa käytettäväksi, esim. putkien yhteydessä
Q: kierrelitososa, joka on tarkoitettu täydellisen kiinniruvuamisen jälkeen pitkäkestoisille tai pysyville liitoksille.

Tyyppi tai luokka, materiaali ja lukon avautuma (a) tulee katsoa taulukosta. Liitososa tulee kuormittaa aina vain käyttöasennossaan eikä salvan kohdalta. Salvan täytyy aina käytön yhteydessä sulkeutua ja tarvittaessa lukittua automaattisesti, tämä tulee tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa. Liitososia saa käyttää vain suljetun ja lukitun salvan kanssa (kierrelukitusussa tämä on aina kierrettävä täydellisesti kiinni, homio – älä väännä liikaa, ettei kierre mene rikki!). Manuaalisella lukituksella ("kierrelukitus") varustettuja liitososia ei kannata käyttää, jos kiinnitys ja irrotus täytyy tehdä usein. Luokan Q kierrelitososat on kierrettävä kokonaan kiinni (kierre ei saa olla näkyvässä), ulkoapäin sulkurenkaseen/liitososan kohdista vuorista puristus vähentää erittäin paljon kestävyyttä, lisäksi lukitusohlkki voi murtua tai salpa avautua. Maksimivetoisuus on salvan ollessa auki huomattavasti alhaisempi. Lisäksi tulee huomioida, että leveiden hihnojen käyttö voi vähentää sulkurenkaan/liitososan maksimivetoalluutta. Käytettäessä liitososa turvalvasissa on aina huomioitava liitososan pituus, koska se voi muuttaa järjestelmän pituutta ja vaikuttaa siten putoamismatkaan. Pikanauhaalenkeissa yhteen nauhaalenkin osaan ei saa ripustaa samanlaisesta useampaa sulkurengasta.

Kiinnityspiste

Jotta putoamisen yhteydessä vältettäisiin suuret kuormitukset ja edestakainen heilunta, turvallisuuden varmistaminen liitosvälineiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohdissa varmistettavan henkilön yläpuolella. Kiinnityspisteiden ja varmistettavan henkilön välinen liitosväline /kiinnitysosa on aina pidettävä mahdollisimman kireällä. Vältä päästämistä kolyt löystymään! Kiinnityspiste täytyy olla toteutettu niin, että henkilönsuojaimen kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä kiinnitystä heikentäviä vaikutuksia eikä henkilönsuojaimen ei tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja pureset voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla puuvillineillä. Kiinnityspisteestä varmistettava henkilön kiinnittävä väline tulee aina pitää mahdollisimman tiukalla. Liitosvälineet tulee kiinnittää myös normissa EN 363 (putoamisen pysäyttävä järjestelmä) määrittäytyen nykykeskenvalmistimen (EN 355) käytön yhteydessä vähintään 12 kN:n suuruisille putoamisen pysäyttävälle voimille, katso myös EN 795.

KIINNITYSPISTEEN VALINTAAN, TURVALLISUUTEEN, KÄYTTÖIKÄÄN, SÄILYTYKSEEN, HOITOOA JA TUNNUSMERKINTÄÄN LIITTYVÄT YLEISOHJEET

Huomio! Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Näihin kuuluvat kosketus syövyttävien aineiden kanssa (esim. hapot, lipeä, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terävä reunat, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

KESTOIKÄ JA VAHTAMINEN

Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tekokuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramid) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle, joka riippuu erityisesti ultravioletisäteilyn voimakkuudesta ja ilmastotekijöistä. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kulluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoajan kuluuttua loppuun.

Erikoislujista kuiduista valmistettuja tuotteita koskevia huomautuksia:

- Aramidikuidut kestävät huonosti ultravioletisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatku-vasti auringolle.
- Erikoislujilla polyeteenikuidulla on pientä synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

Maksimikestoikä

Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: (Pika-)nauhaleikit: 14 vuotta, sulkurenkaat ja liitososat: ei rajoituksia. **Maksimikäyttöikä** (kaupallinen/ei-kaupallinen käyttö) Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: tekstiiliosat (nauhaleikkien materiaali): 10 vuotta, sulkurenkaat ja liitososat: ei rajoituksia.

Valvonta ja tarkastus

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä.

Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa

- putoaminen ja iskeytyminen suurella korkeudelta,
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muuttunut,
- materiaalin kulumisesta aiheutuneet terävät reunat,
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä,
- tuotteen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Textiiliosat:

- hihnan reunojen vioittuminen tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista
- hihnamateriaalin hankautuminen, värjäytyminen tai voimakas karheus
- kosketus kemikaaleihin tai suuri putoamisen aiheuttama rasitus.
- jos käytössä on kulumisindikaattorilla varustettu nauha tai nauhalenkki, tuote on vaihdettava heti, kun se on hankautunut indikaattorin asti (sisällä oleva, erivärinen kangas on näkyvässä), koska muuten on olemassa hengenvaara.

Tarkastus ja dokumentointi

Valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testaustaloksen täytyy tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarpeen mukaan huoltaa tuote tai poistaa tuote käytöstä. Merkinnän luetuttavon on varmistettava. Tämä vaihe on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle ja sen tulisi sisältää seuraavat tiedot: tuutenimike, valmistajan nimi ja osoite, yksilöllinen tunnistusmerkintä, valmistuspäivämäärä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastuullisen asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Vastaava malliasiakirja löytyy osoitteesta www.edelrid.com

SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO

Varastointi

Vileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulko-puoolella. Ei kosketusta kemikaaleihin, ja säilytys ilman mekaanista kuormitusta.

Kuljetus

Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, liialta ja mekaani-selta vioittumiselta.

Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojauspussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Puhdistus

Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä. Huuhtele hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivajasssa tai lämmityslaitteiden lähellä!

Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (isopropanoli) desinfi-tointiaineita, jotka eivät sisällä halogeenia. Metalliosien nivelet täytyy voidel-la säännöllisesti puhdistuksen jälkeen happotomalla öljyllä tai teflon- tai siliko-nipohjaisella aineella.

Käyttöilmasto

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin –30 °C ...+60 °C.

SULKURENKAISSA OLEVAT TUNNUSMERKINNÄT

Tavaramerkki: EDELRID

Tuutenimike: EN 362:2004 –standardin mukainen liitososa, tyyppi B, M, T, A tai Q, EN 12275:2013 –standardin mukainen sulkurenngas tyyppi Ⓖ, Ⓓ, Ⓔ, Ⓛ tai Ⓢ, suurimmat vetovoimat poikki- ja pituussuunnassa (suljettu ja avattu lukko), kN

Mallinimike: Tuotteen nimi tai tuotenumero

Yksilöllinen kappalenumero ja ▣ YYYY MM: Valmistusvuosi ja kuukausi ▣ YYYY MM: Valmistusvuosi ja -kuukausi ja eränumero yksilöllisen kappale-numeron kanssa

⚠ XXXX: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova tah

ⓘ Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

NAUHALENKEISSÄ OLEVAT TUNNUSMERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Tuutenimike: EN 566:2017 –standardin mukainen (pika-)nauhalenkki

Staattinen maksimivetoajuus

▣ YYYY MM: Valmistusvuosi ja kuukausi

⚠ XXXX: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova tah

Eränumero

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiil-ivu 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimus-tenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Huomautus:

Mikäli ei ole merkitty toisin, kaikilla nauhalenkkeillä on EN 566 –standardin mukaisesti miniminirtolujuuus 22 kN.

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jo-takin viallisen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet tekniisiin muutoksiin pidetään.

SK

KARABÍN PODLA EN 12275

SPOJOVACIE PRVKY PODLA EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESNÉ SLUČKY PODLA EN 566 (PRI POUŽITÍ KARABÍN V EXPRESSNÝCH SETOCH)

OZNÁČENIA V TABULKE

- 1 Model
- 2 Materiál: (S) oceľ, (A) hliník, (I) ūsľaditací oceľ
- 3 Veľkosť rozťvorenia zámku v mm (a)
- 4 Typ / zodpovedajúca trieda
- 5 CE XXXX: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochran-ných prostriedkov OOP.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto poklady musia predávajúci poskytnúť použe-ľateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschované pri vybevení počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Správna voľba výbavy vyžaduje skúsenosť a musí sa určiť na základe analyzy nebezpečnosti. Používanie je povolené len vycioleným a skúseným osobám alebo osobám, ktoré sú inštruované a pod dohľadom. Nehodná telesná a/alebo duševná kondícia môže spôsobiť obmedzenie bez-pečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstva spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nebadlost môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní jednotlivého výrobku alebo systému. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasťi výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybave-nie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľ-nom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyradte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípa-de zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpe-vedného osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zod-povedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred a počas používania sa musia naplánovať bezpečné a účinné záchranné opatrenia. Pred použitím záchytného systému zaistite, aby pod používateľom zaisťený potrebný voľný priestor (vrátane zariadení budovy). Viazacie body sa musia zvoliť tak, aby sa minimalizovali riziko a výška pádu. V záchytnom systéme sa smú používať iba zachytávacíe stroje, ktoré sú upev-nené pásovými tlmičmi pádu a karabínou EN 362 k okám označeným A alebo A/2. Vybavenie sa smie používať iba v rámci špecifikovaných podmienok použí-vania a pre stanovený účel.

Karabíny podľa EN 12275, typy (horolezecká výbava)

- A: Špeciálna háková karabína pre definované zvláštne použitie
- B: Základné karabíny pre všeobecné použitie, so závitovým resp. automatic-kým zámkom,
- H: Karabíny HMS, špeciálny tvar pre použitie s poistkou HMS,
- K: Karabíny pre zaistené cesty pre špeciálne použitie so setmi pre zaistené cesty,
- T: Karabíny s polohovacím prvkom pre popruhovú slučku alebo laná,
- X: Oválna karabína, špeciálny tvar, neposkytuje úplnú ochranu v prípade zafixovania pri páde,
- Q: Závitový člen, ktorý je po úplnom zoskrutkovaní vhodný pre dlhodobé alebo trvalé spojenia.

Spojovacie prvky podľa EN 362, triedy (osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky)

- B: Základný spojovací prvok pre všeobecné použitie, so závitovým alebo au-tomatickým zámkom,
- M: Spojovací multiprvok, ktorý je možno zafažovať v hlavnej aj vedľajšej osi,
- T: Koncový spojovací prvok pre použitie v systémech,
- A: Upevňovací spojovací prvok pre použitie pri špeciálnych ukotveniach ako napr. rúrkach,
- Q: Závitový spojovací prvok, ktorý je po úplnom zoskrutkovaní vhodný pre dlhodobé alebo trvalé spojenia.

Typ resp. zodpovedajúca trieda, materiál a veľkosť rozťvorenia zámku (a) sú uvedené v tabuľke.

Spojovacie prvky by sa mali zafažovať zásadne iba v ich pracovnej polohe a nikdy nie cez západku. Západka sa musí pri každom použití samostatne zavrieť a prip. zaisťiť. Toto skontrolujte pred každým použitím. Spojovacie prvky sa smú používať len so zafixovaním a zaistenou západkou (Pri poistke so skrutkova-cím zámkom sa poistka musí úplne zasrkutkovať, pozor – neprekrútiť!). Spjo-vacie prvky s manuálnym zámkom („skrutkovací záмок“) by sa nemali používať, keď je nutné časté zaviesovanie a vyvesovanie. Skrutkovacie spojova-cie prvky triedy Q sa musia úplne zasrkutkovať (závit nesmie byť vidieť), zvonku pôsobiaci tlak na karabínu alebo spojovacieho prvku výrazne znižuje ich pevnosť, Máte tiež dôjsť k prasknutiu zaisťovacej objímky alebo k otvoreniu západky. Maximálne zafaženie v ťahu je pri otvorenej západke silne znížené. Majte tiež na zreteli, že použitie širokých popruhových pásov môže znížiť maximálne zafaženie karabíny alebo spojovacieho prvku v ťahu. Pri použití spojovacieho prvku v záchytnom systéme zohľadnite vzhľad držku spojovacieho prvku, keďže táto mení dĺžku systému, čo môže ovplyvniť dĺžku pádu. Pri expresných slučkách (expresskách) sa nesmie do jednej časti slučky súčasne zavesiť viace-ro karabín.

Kotviaci bod

Abý sa vylúčili vysoké zafaženia a kvadrový pohyb pri páde, musia sa spojova-cie prostriedky pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Spojovacie prostriedok/kotviace zariadenie od kotviace-ho bodu k zaisťovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý/ napnuté. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lanat Kotviaci bod sa musí usposobiť tak, aby pri fixovaní osobných ochranných prostriedkov OOP nemohli vzniknúť vplyvy obmedzujúce pevnosť a aby sa OOP behom používania nepoškodili. Ostré hrany, výronky a zmliazdenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade potreby sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolat zafaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri tlmícoch pádu (podľa EN 355), ktoré sú predpísané podľa EN 363 (Záchytné systémy) sa musia spojovacie prostriedky dimenzovať pre medzné zafaženie min. 12 kN, pozri tiež EN 795.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRE VÝBER KOTVIACEHO BODU, PRE BEZPEČNOSŤ ŽIVOTNÝ, SKLADOVANIE, OŠETROVANIE A ZNAČENIE
Pozor! Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žieravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, líhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry. Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamidi, polyes-ter, Dyneema®, aramid) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkaj-ších vplyvov.

Po uplynutí doby použiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmie používať.

Poznámky k výrobkom s vláknami s vysokou pevnosťou:

- Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.

- Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

Maximálna životnosť

Pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: (Expresné) slučky: 14 rokov, karabíny a spojovacie prvky: žiadne obmedzenie.

Maximálna doba používania (profesionálne/neprofesionálne používanie)

Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych pod-mienkach skladovania: textilné súčasťi (materiál slučiek): 10 rokov, karabíny a spojovacie prvky: žiadne obmedzenie.

Kontrola a preskúňanie

Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:

- po páde a náraze z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a/alebo deformáciách,
- ak sú hrany ostré ūberom materiálu,
- pri poškodení alebo poruchách funkcie.
- ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Textilné prvky:

- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vyťahua- vé vlákna
- keď spozorujete poškodené alebo odreté švy
- pri natavení, starbení alebo silnej chlpatosti materiálu popruhov
- keď došlo ku kontaktu s chemikáliami alebo trvdým zafatžením pádom.
- pri popruhoch alebo slučkách s integrovaným indikátorom opotrebovania sa výrobok musí bezodkladne vymeniť v prípade, že je opotrebovaný až ku in-dikátoru (je viditeľná vlnutrná tkanina inej farby), inak hrozí smrteľné nebezpe-čenstvo.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšob-ňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Čitateľnosť značenia musí byť zabezpečená. Tento úkon sa musí pre každý výrobok zdokumentovať s uvedením nasledujúcich informácií: Označenie výrobku, názov a adresa výrobcu, individuálny identi-fikačný znak, dátum výroby, dátum nákupu, dátum prvého použitia, dátum ďal-šieho pravidelného preskúšania, výsledok preskúšania a podpis zodpovedného odborníka.
Zodpovedajúci zozorový dokument sa nachádza na www.edelrid.com

SKLADOVANIE, PŘEPRAVA A OŠETROVANIE

Skladovanie

Skladujte bez prepurných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom.

Preprava

Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením.

Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

Údržba

Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode. Dobre opláchnite. Sušte pri izbo-vej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies!

V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujú-ce halogény na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kby kovových dielov sa musia pravidelne po očistení zmazať olejom bez obsahu kyselín alebo pro-striedkom na telefónovej alebo silikónovej báze.

Klíma pri používaní

Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom systéme) je cca –30 °C až +60 °C.

ZNAČENIE NA KARABÍNACH

Obchodná značka: EDELRID

Označenie výrobku: Spojovacie prvok podľa EN 362:2004, typ B, M, T, A, alebo Q, karabína podľa EN 12275:2013 typ Ⓖ, Ⓓ, Ⓔ, Ⓛ alebo Ⓢ, maximálne ťažné sily v pričnom alebo pozdĺžnom smere (zavretý a otvorený záмок) v kN Modelové označenie: Názov výrobku alebo číslo tovaru poradové číslo roku a ▣ YYYY MM: rok a mesiac výroby ▣ YYYY MM: rok a mesiac výroby a číslo šarže s poradovým číslom kusu ⚠ XXXX: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP. ⓘ prečítajte si a dodržujte vsttražné pokyny a návody

ZNAČENIA NA POPRUHOVEJ SLUČKE

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: (Expresná) slučka podľa EN 566:2017

Statická maximálna sila v ťahu

▣ YYYY MM: rok výroby a mesiac

⚠ XXXX: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP

Číslo šarže

VYHLÁSENIE O ZHODE:

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom interneto-vom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Poznámka:

AK nie je vyznačené inak, majú všetky slučky podľa EN 566 minimálnu silu pri pretrhnutí 22 kN.

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácií, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

AZ EN 12275 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ KARABINEREK
AZ EN 362, ANSI Z359.12 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ ÖSSZEKÖTŐ ELEMEEK
AZ EN 566 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ (EXPRESSZ) SLINGEK
(KARABINEREK EXPRESSZ SZETTEKBEK TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA
ESÉTÉN)

A TÁBLÁZATBAN ALKALMAZOTT JELÖLÉSEK

- Modell
- Anyag: (S) acél, (A) alumínium, (I) nemesacél
- Nyíláseztelenség mm-ben (a)
- Típus / besorolási osztály
- CE XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálói áll

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használatát előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célszág nyelven a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használatához. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A megfelelő felszerelés kiváltszata tapasztalatot igényel, kockázatkezeléssel kell meghatározni, a használat pedig csak képzett és tapasztalt személyek, illetve utasítás és felügyelet mellett megengedett. A nem megfelelő fizikai és/vagy szellemi állapot normál és vészhelyzetben egyaránt befolyásolhatja a biztonságot. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelemtelenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülések vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy az egyes termékek vagy a rendszer egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által irrasban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó vizsgálással és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. Használat előtt és közben biztos és hatékony mentési terv szükséges. A zuhanásbiztonsági rendszer használatát elől meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt a munkahelyen rendelkezésre áll-e a megfelelő szabad hely (az épített berendezésekkel együtt). A biztosítási pontokat úgy kell megválasztani, hogy a zuhanás kockázata és magassága minimálisan csökkenjen. Zuhanásbiztonsági rendszerekben csak olyan testhevedereket szabad használni, amelyeket beépített energialefelvőkkel és EN 362 szerinti karabinerrel rögzítettek az A vagy A/2 jelöléssel ellátott elemekhez. A felszerelés csak a meghatározott alkalmazási feltételek mellett és a rendelkezésének megfelelő célra használható.

Az EN 12275 szabványának megfelelő karabinerek, típusok (hegymászó felszerelés)

- A: Speciális kampós karabiner meghatározott sajátos alkalmazásokhoz
B: Alapkarabiner általános használatához, csavaros, illetve automatikus zárdással,
H: HMS-karabiner, speciális forma HMS-rögzítésben történő használathoz,
K: Via ferrata karabiner via ferrata szettekkel történő, speciális használathoz,
T: Karabiner pozicionálászerkezettel körhevederekhez vagy kötélekhöz,
X: Óvális karabiner, speciális forma, nem biztosít teljes védelmet zuhanási terhelés esetén,
Q: Csavaros karabiner, amely a teljes becsavarás után hosszú távú vagy tartós összekötő elemként használható.

Az EN 362 szabványának megfelelő összekötő elemek, osztályok (zuhanás elleni személyi védőfelszerelés)

- B: Alap összekötő elem általános használathoz, csavaros, ill. automatikus zárdással,
M: Többszörős összekötő elem, amely a fő- és a mellék tengelyben terhelhető,
T: Végösszekötő elem rendszerekben történő használathoz,
A: Rögzítő összekötő elem speciális horgonyzások esetén, pl. csövekhez használható,
Q: Csavaros összekötő elem, amely a teljes becsavarás után hosszú távú vagy tartós összekötő elemként használható.

A típus, illetve a besorolási osztály, az anyag és a zárnnyílás szélessége (a) kiolvasható a táblázatból.

Az összekötő elemek alapvetően csak a munkapozíciójukban kerülhetnek a csappantyú alá. A csappantyú alatt minden használati alkalmával automatikusan kell záródnia és adott esetben reteszelődnie, ezt minden használat előtt ellenőrizni kell. Az összekötő elemek csak zárt és reteszelt csappantyúval használhatók (Csavarzárás rögzítés esetén azt mindig teljesen be kell csavarni, Figyelem – ne húzza túl). Ne használjon manuális zárdású („csavarzárás”) összekötő elemeket, ha gyakori be- és kiakasztás szükséges. A Q kategóriába tartozó csavaros összekötő elemeket teljesen be kell csavarni (a menét nem maradhat látható), A karabinert/összekötő elemet erő külső nyomás erőteljesen csökkenti a szilárdságot, ilyen esetben előfordulhat a reteszelőhüvely törése, illetve a csappantyú kinyílása is. A maximális hűzőerő nyitott csappantyú esetén lényegesen lecsökken. Arra is ügyeljen, hogy széles hevederek használata csökkentheti a karabiner/összekötő elem maximális hűzőerőjét. Az összekötő elem zuhanásbiztonsági rendszerben történő használatát esetén minden esetben figyelembe kell venni az összekötő elem hosszát, mivel az módosítja a rendszer hosszát, és ezáltal hatással lehet az esési szakasz hosszára. Expressz sling esetén tilos több karabinert egyszerre beakasztani a sling egy részébe.

Biztosítási pont

A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazuhanás elkerülése érdekében az összekötő elemeknek lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötő elemeket/biztosítószerveket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélerések kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy a személyi védőfelszerelés rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúzódozók erősen befolyásolhatják a szilárdságot, azek szükség esetén megfelelő ségedésökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható leegyezőelőzetlenben esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. Az rögzítési pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt energialefelvők [EN 355 szabvány szerinti] használata esetén is legalább 12 kN szakítótörhelésre kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

A BIZTOSÍTÁSI PONT KIVÁLTSZÁSÁRA, BIZTONSÁGRA, ÉLETTARTAMRA, TÁROLÁSRA, ÁPOLÁSRA ÉS JELÖLÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Figyelem! A termékeket tilos károsító hatásnak kiténi. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztófolyadékok, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema[®], aramid) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultrabolyva sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:

- Az aramidszál csukely ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsgárzásnak.
- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, sűrűlódás együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam

Optimális tárolási feltételek esetén (lásd a Tárolás c. pontot) és használat nélkül: [Expressz] slingek: 14 év, karabiner és összekötő elemek: korlátlan nélkül.
Maximális használati idő (ipari/nem ipari használat)
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: textil alkotóelemek (sling anyagok): 10 év, karabiner és összekötő elemek: korlátlan nélkül.

Ellenőrzés és felülvizsgálat

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében.

A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:

- ha nagy magasságból leesett és becsapódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé váló szélek esetén,
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén,
- ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Textilelemek:

- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek
- olvadással és égéssel járó sérülések, elszineződések vagy a heveder anyagának erős kiszáradásának esetén
- vegyi anyagokkal való érintkezés vagy kemény zuhanási terhelés előfordulása esetén.
- belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelző ledörzsölődött (a belső, elterő színű szövet láthatóvá vált), ellenkező esetben életveszély áll fenn.

Felülvizsgálat és dokumentáció

Ipari használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező ellenőrzőállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell selejtezni. A termékjelölés olvashatóságot ellenőrizni kell. Ezt a folyamatot minden termékre vonatkozóan dokumentálni kell, és a dokumentációnak tartalmaznia kell a következő információkat: terméknevezés, gyártó neve és címe, egyedi azonosító, gyártás dátuma, vásárlás dátuma, első használat dátuma, a következő rendszeres felülvizsgálat dátuma, a felülvizsgálat eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintadokumentum található a www.edelrid.com weboldalon

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás

Hívós, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet és mechanikai feszültség nélkül tárolható.

Közeledési

A terméket távol kell tartani a vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől. E célből védőzsákokat vagy speciális tároló- és szállítótartályokat kell használni.

Karbantartás (6.)

A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg. Alaposan öblitse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógéppel vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén alkolohol (izopropanol) alapú kereskedelmi fertőtlenítőszerrel is használhatók.
A fémrészek csuklótól tisztítás után rendszeresen meg kell kenni savmentes olajjal vagy tefflon-, illetve szilikonolajpal szerrel.

Hőmérsékleti előírások

A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JELÖLÉSEK A KARABINEREKEN

Márkanév: EDELRID

Terméknevezés: az EN 362:2004 szabványának megfelelő összekötő elem, típus: B, M, T, A vagy Q, Az EN 12275:2013 szabványának megfelelő karabiner, típus: Q, D, B, K vagy X, Maximális hűzőerő kereszt- és hosszirányban (zárt és nyitott zár) kN-ban

Modell neve: termék neve vagy cikkszám
egymást követő darabszám **EEEE** HH-**Y**: gyártási év és hónap
EEEE HH: Gyártási év, hónap és télészáml az egymást követő darabszámmal
CE XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálói áll

CE XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálói áll
más

JELÖLÉSEK A KÖRHEVEDEREN

Gyártó: EDELRID

Terméknevezés: az EN 566:2017 szabványának megfelelő (expressz) sling
Legnagyobb megengedett statikus hűzőerő
EEEE HH: gyártás éve és hónapja
CE XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálói áll

más

Gyártási szám

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető jogszabványoknak és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelő/ségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: <http://www.edelrid.com/>...

Megjegyzés:

Más erre vonatkozó jelölés hiányában az EN 566 szabványának megfelelő ösz-szes sling minimális szakítószilárdsága 22 kN.
Termékeink a legnagyobb gonddal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

KARABINERI СЪГЛАСНО EN 12275
СВЪРЗАЩИ ЕЛЕМЕНТИ СЪГЛАСНО EN 362, ANSI Z359.12
(ЕКСПРЕС) ПРИМКИ СЪГЛАСНО EN 566
(ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА KARABINERI В КОМПЛЕКТИ ЕКС-ПРЕС)

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ТАБЛИЦАТА

- Модел
- Материал: (S) стомана, (A) алуминий, (I) неръждаема стомана
- Ширина на отвора при ключалката в mm (a)
- Тип / клас
- CE XXXX: Контролиращият орган за производството на ЛПС

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Правилният избор на оборудването изисква опит и трябва да се определи чрез анализ на риска, приложението е разрешено само на обучени и опитни лица или под ръководство и надзор. Неподходящото физическо и/или душевно състояние влошава безопасността при нормален и при аварийен случай. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на възници действия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба на отделния продукт или на системата. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със С маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Обработването не бива по никакъв начин, който не е препоръчано писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят казва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или порешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съвът. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме да вземат предвид да спазват съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди и по време на употребата трябва да се планират мерки за спасяване, които са сигурни и ефективни. Преди използването на спиратна система трябва да се уверите, че е налице необходимото свободно пространство за падане (вкл. сградните съоръжения) под потребителя. Точите на закрепване трябва да се избера така, че да се сведат до минимум рискът и височината при падане. В спиратните системи могат да се използват само предпазни колани срещу падане, които са закрепени чрез лентови погълщатели на енергия и карabinер съгласно EN 362 кк маркираните с А или А/2 халки. Обработването може да се използва само в рамките на дефинираните условия за използване и за предвиденото предназначение.

Карабинери съгласно EN 12275, типове (алпийска екипировка)

- A: Специален карабинер кука за дефинирани специални приложения
B: Базов карабинер за обща употреба, с винтова ключалка, съответно автоматична ключалка,
H: Карабинер HMS, специална форма за използване с осигуряване HMS,
K: Карабинер за вия ферата за специално използване с комплекти за вия ферата,
T: Карабинер с позициониращо приспособление за лентови примки или въжета,
X: Овален карабинер, специална форма, не предоставя пълна защита в случай на натоварване при падане,
Q: Завинтващо се звено, което след пълно завинтване е предвидено за дългосрочни или трайни свързвания.

Свързващи елементи съгласно EN 362, класове (лични предпазни средства срещу падане от височина)

- B: Базов свързващ елемент за обща употреба, с винтова ключалка, съвът. автоматична ключалка,
M: Мулти свързващ елемент, който може да се натоварва по главната и страничната ос,
T: Краен свързващ елемент за използване в системи,
A: Оперен свързващ елемент за използване при специални анкериране, като напр. тръби,
Q: Свързващ елемент с винтова ключалка, който след пълно завинтване е предвиден за дългосрочни или трайни свързвания.

Типът, съвът. класът, материалът и ширината на отвора при ключалката трябва да се вземат от таблицата.

Свързващите елементи трябва винаги да се натоварват само в работната си позиция, а не през фиксатора. При всяка употреба фиксаторът трябва автоматично да се затваря и евентуално да се заключва, това трябва да се проверява преди всяко използване. Свързващите елементи могат да се използват само със затворен и заключен фиксатор (при осигуряване с винтова ключалка същата винаги трябва да се затваря докрай, внимание – не презвартайте!). Свързващи елементи с ръчна ключалка („винтова ключалка“) не бива да се използват, когато е необходимо често закочване и откочване. Свързващите елементи с винтова ключалка от клас Q трябва да се завинтят докрай (резбата не бива да се вижда), натискът отвън върху карабинера/свързващия елемент силно намалява якостта, също така фиксиращата втулка може да се счупи или фиксаторът да се отвори. Максималната сила на опън при отворен фиксатор е силно намалена. Също така трябва да се обърне внимание на това, че използването на широки ленти може да намали максималната сила на опън на карабинера/свързващия елемент. При използването на свързващия елемент в спиратна система винаги трябва да се взема предвид дължината на

свързващия елемент, тъй като същата промяна дължината на системата и по този начин може да повлияе на отсечката при падане. При примики Експрес в една и съща част от примката не бива едновременно да се закачат няколко карабинера.

Точка на закрепване
За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, съединителите за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединител/закрепващото устройство от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисане на въже! Точката на закрепване трябва да се избере така, че при фиксирането на ЛПС да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването ЛПС да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерването трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Също и при предписаното съгласно EN 363 (спирални системи) използване на погънати на енергия (съгласно EN 355) съединителите трябва да се предвидят за разрушаващи натоварвания от минимум 12 kN, виж също EN 795.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ИЗБОРА НА ТОЧКАТА НА ЗАКРЕПВАНЕ, БЕЗОПАСНОСТТА, СРОКА НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, СЪХРАНЕНИЕТО, ПОДДРЪЖКАТА И ОБЗНАЧЕНИЕТО
Внимание! Продуктите не бива да се излагат на вредни въздействия. Към това се числят допир с дразнещи и агресивни вещества (напр.: киселини, луги, полярна киселина, масла, почистващи средства), както и екстремни температури и образуване на искри. Също така острите ръбове, влагата и най-вече замръзването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти!

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Произведените от химични влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно старене, което зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение, както и от климатичните въздействия в околната среда. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Указания за продуктите с високоякостни влакна:
- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален срок на експлоатация
При оптимални условия на съхранение (виж точка Съхранение) и без използване: (Експрес) примики: 14 години, карабинери и свързващи елементи: без ограничение.
Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване):
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: текстилни съставни части (материал на примката): 10 години, карабинери и свързващи елементи: без ограничение.

Контрол и проверка
Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране.
По принцип продуктът трябва да се проверява незабавно
- след падане и удар в земята от голяма височина,
- при екстремно образуване на рези и/или деформации,
- остри ръбове поради износване на материала,
- при повреди или нарушения във функционирането,
- ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Текстилни елементи:
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна
- ако се наблюдават повреди/протривания на шевове
- при прогаряния с разтопяване, промени в цвета или силно нагряване на материала на лентата
- ако е имало контакт с химикали или силно натоварване при падане
- при ленти или примики с интегриран индикатор за износване продуктът трябва незабавно да се сменя, ако е налице протриване до индикатора (вижда се вътрешна тъкан с различен цвят), в противен случай има опасност за живота.

Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се реставрира. Трябва да е гарантирана четливостта на обозначението. Този процес трябва да се документа за всеки продукт и трябва да съдържа следната информация: Наименование на продукта, име и адрес на производителя, индивидуален идентификационен знак, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата редовна проверка, резултат от проверката и подпис на отговорното компетентно лице. Съответен образец на документа ще намерите на www.edelrid.com

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА
Съхранение
Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Съхранявайте без контакт с химикали и без механично натоварване.
Транспортиране
Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механични повреди.
За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.
Почистване
Почиствайте замърсените продукти в хладка вода. Изплакнете добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилници или в близост до отоплителни тела!
При нужда могат да се използват налични в търговската мрежа, не съдържащи халогени дезинфектанти на алкохолна основа (изопропанол). Шариците на металните елементи трябва след почистване редовно да се смазват с несъдържаща киселина масло или средство на тefлонова или силиконова основа.

Климат на използване
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около -30°C до +60°C.

ОБЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ КАРАБИНИРИТЕ
Търговска марка: EDELRIID
Наименование на продукта: Свързващ елемент съгласно EN 362:2004, тип В, М, Т, А или Q, карабинер съгласно EN 12275:2013 тип B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, максимални сили на опън в напречна, съотв. надлъжна посока (заворвена и отворена чукчалка) в kN
Наименование на модела: име на продукта или артикулен номер последователен номер на izdelieto e **GGTT MM:** година и месец на производство
GGTT MM: година и месец на производство и номер на партида с последователен номер на izdelieto
CE XXXX: Контролиращият орган за производството на ЛПС
[] предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

ОБЗНАЧЕНИЯ НА ЛЕНТОВАТА ПРИМКА
Производител: EDELRIID
Наименование на продукта: (Експрес) примка съгласно EN 566:2017
Статична максимална сила на опън
GGTT MM: Година на производство и месец
CE XXXX: Контролиращият орган за производството на ЛПС
Номер на партида

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
К настоящото фирма EDELRIID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Забележка:
Ако няма различно обозначение, всички примики съгласно EN 566 имат минимална разрушаваща сила от 22 kN.
Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна reklamacija, молим да посочите номера на партидата.

GR

KARAMPINER KATA EN 12275
ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑ EN 362, ANSI Z359.12
ΘΛΙΣΤΕΣ (EXPRESS) ΚΑΤΑ EN 566
(ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΣΣ ΕΤ ΕΧΡΕΣΣ)

ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΤΑΜΠΕΛΑΣ
1 Μοντέλο
2 Υλικό: (S) Χάλυβας, (A) Αλουμίνιο, (I) Ανοξείδωτος χάλυβας
3 Ανοιχτά κλείστρου σε mm (a)
4 Τύπος / Κατηγορία ένταξης
5 CE XXXX: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΡ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιμετωπίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύονται του εξοπλισμού καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικό αναλαμβάνονο κίνδυνο. Η σωστή επιλογή του εξοπλισμού προϋποθέτει εμπειρία και πρέπει να γίνει μετά από ανάλυση κινδύνων, ενώ η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή υπό καθοδήγηση και επίβλεψη. Η ακατάλληλη σωματική ή/και πνευματική κατάσταση έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια, τόσο σε κανονικές συνθήκες, όσο και σε συνθήκες έκτακτης ανάγκης. Προσοχή: Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες χρήσης, υπάρχει κίνδυνος θανάτου!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεχείς ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αμοιβαίου αρνητικού επηρεασμού της ασφάλειας χρήσης του μεμονωμένου προϊόντος ή του συστήματος. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέγιστων ατομικής προστασίας (ΜΑΡ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσροιστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΡ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να προγραμματίζονται ασφαλή και αποτελεσματικά μέτρα διάσωσης για περίπτωση ανάγκης. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος συγκράτησης, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη είναι εξασφαλισμένος ο αναγκαίος ελεύθερος χώρος (συμπεριλαμβανομένου τα κατασκευαστικά στοιχεία). Τα σημεία ανάρτησης πρέπει να επιλέγονται έτσι ώστε ο κίνδυνος και το ύψος μιας πτώσης να ελαχιστοποιούνται. Στα συστήματα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μοντέρνοι που στερεώνονται με μόνιμες απορροφώσιμες κραδασμών και ένα караμπинер EN 362 στους κρίκους που φέρουν τη σήμανση А ή А/2. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στις καθορισμένες συνθήκες χρήσης και για τον προβλεπόμενο σκοπό.

Καράμπινер EN 12275, τύποι (εξοπλισμός ορειβασίας)
A: Είδος караμπинер με άκιστρο για καθορισμένες ειδικές εφαρμογές
B: Βασικό караμπинер γενικής χρήσης, με βιδωτό/αυτόματο κλείστρο,
H: Караμπинер HMS, ειδική μορφή για χρήση με ασφάλεια HMS,
K: Караμπинер αναρρίχησης, για ειδική χρήση με сет αναρρίχησης,
T: Караμπинер με διάταξη ρύθμισης θέσης για βρόχους ιμάντα χωρίς σχοινιά.

X: Οβάλ караμπинер, ειδική μορφή, δεν παρέχει πλήρη προστασία σε περίπτωση καταπόνησης από πτώση,
Q: Βιδωτό στέλεχος, το οποίο όταν βιδωθεί εντελώς προορίζεται για συνδέσεις μεγάλης διάρκειας ή και μόνιμες.

Συνδετικά στοιχεία κατά EN 362, κατηγορίες (εξοπλισμός ατομικής προστασίας από πτώση)
B: Βασικό συνδετικό στοιχείο για γενική χρήση, με βιδωτό/αυτόματο κλείστρο,
M: Πολυατλό συνδετικό στοιχείο με δυνατότητα φόρτισης στον κύριο και τον δευτερεύοντα άξονα,
T: Τελικό συνδετικό στοιχείο για χρήση σε συστήματα,
A: Συνδετικό στοιχείο ανάρτησης για χρήση σε ειδικές συγκυρώσεις, π.χ. σωλήνες,
Q: Βιδωτό συνδετικό στοιχείο, το οποίο όταν βιδωθεί εντελώς προορίζεται για συνδέσεις μεγάλης διάρκειας ή και μόνιμες.
Ο τύπος και η κατηγορία κατατάξης, το υλικό κατασκευής και το άνοιγμα κλείστρου (α) υπάρχουν στον πίνακα.

Τα συνδετικά στοιχεία θα πρέπει καθ' αρχήν να δέχονται φόρτιση μόνο στη θέση εργασίας τους, και όχι μέσω του κλείστρου. Το κλείστρο θα πρέπει σε κάθε χρήση να κλεινεί αυτόνομα και ενδех, να ασφαλεί, κι αυτό πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρησιμοποίηση. Τα συνδετικά στοιχεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με κλειστή και ασφαλισμένη κομψιτή ασφάλεια (αν υπάρχει ασφάλεια με βιδωτό κλείστρο, θα πρέπει να βιδώνεται πάντα πλήρως, προσοχή - μην αφήνετε υπερβολικά!). Τα συνδετικά στοιχεία με χειροκίνητο κλείστρο („βιδωτό κλείστρο“) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν απαιτείται συχνή ανάρτηση και απανάρτηση. Τα βιδωτά συνδετικά στοιχεία κατηγορίας Q πρέπει να βιδώνονται πλήρως (το στέφωμα δεν επιτρέπεται να είναι ορατό), η εξωτερική πίεση στο караμπинер/συνδετικό στοιχείο μειώνει σημαντικά την αντοχή, και επίσης το περιβλημα ασφαλείας μπορεί να σπάσει ή το κομψιτή ασφάλεια να ανοίξει. Η μέγιστη ελακτική ισχύς είναι κατά πολύ μειωμένη όταν το κλείστρο είναι ανοικτό. Επίσης θα πρέπει να δοθεί προσοχή στο ότι η χρήση ιμάντων μεγάλου πλάτους μπορεί να μειώσει τη μέγιστη ελακτική ισχύ του караμπинер/συνδετικού στοιχείου. Όταν το συνδετικό στοιχείο χρησιμοποιείται σε σύστημα συγκράτησης, θα πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη το μήκος του, γιατί μεταβάλλει το μήκος του συστήματος και συνεπώς μπορεί να επηρεάσει στη διαδρομή πτώσης. Στις θηλιές express δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη ανάρτηση περισσοτέρων του ενός караμπинер σε ένα τμήμα της θηλιάς.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ
Για την αποφυγή μεγάλων καταπονήσεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα συνδετικά στοιχεία ασφαλείας πρέπει να βρίσκονται κατά το δυνατόν κάθετα πάνω στο ασφαλισμένο άτομο. Το συνδετικό στοιχείο/η διάταξη ανάρτησης από το σημείο ανάρτησης ως το ασφαλισμένο άτομο πρέπει να διατηρούνται πάντα όσο πιο τεταμένα γίνεται. Αποφύγετε την περίπτωση χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφώνεται έτσι, ώστε κατά τη στερέωσή των μέσων ατομικής προστασίας να μην μπορούν να προκύψουν αρνητικές επιδράσεις στην αντοχή και τα ΜΑΡ να μην υφίστανται ζημιές κατά τη χρήση. Οι αιχμηρές ακμές, τα νύχια και τα σημεία σύνθλιψης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφθούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αιώρηση πρέπει να ανιχνεύονται στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Τα συνδετικά στοιχεία πρέπει να είναι σχεδιασμένα για φορτία θραύσης τουλάχιστον 12 kN ακόμη και στην περίπτωση που προβλέπεται από το EN 363 (σύστημα συγκράτησης) ή χρήση απορροφητών κραδασμών (κατά EN 355), βλ. και EN 795.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ
Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Εδώ εμπνίπται και η επαφή με καυστικές και διαβρωτικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υφρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακριβείς θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Παρομοίως, οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία και ιδιαίτερα το πάγμα ενδέχεται να υποβαθμίσουν σημαντικά τη στερέωσή των υφασμάτων προϊόντων!

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Προϊόντα από συνθετικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, Dyneema®, αραμιδιο) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η παλαιότητα αυτή επηρεάζεται ιδιαίτερα από την ένταση της υπερφόρτωσης ακτινοβολίας καθώς και από τις κλιματικές και περιβαλλοντολογικές συνθήκες. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:
- Οι ίνες από αραμιδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπερφόρτωσης ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαμιθιουλενο έχουν χαμηλότερο συντελεστή τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τήξης, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

Μείγση διάρκειας ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: Θηλιές (express): 14 χρόνια, караμπинер και συνδετικά στοιχεία: Δεν υπάρχει περιορισμός.
Μείγση διάρκειας χρήσης (επαγγελματική/ερασιερατική χρήση)
Με ορθή χρήση, χωρίς ανιλπητή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: υφασμάτινα εξαρτήματα (υλικά θηλιών): 10 χρόνια, караμπинер και συνδετικά στοιχεία: Δεν υπάρχει περιορισμός.

Έλεγχος και επιθεώρηση
Πριν από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για το αν λειτουργεί σωστά.
Καθ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως
- μετά από πτώση και κρούση από μεγάλο ύψος,
- σε περίπτωση έντονου σχηματισμού χαράζων ή/και παραμόρφωσης,
- αν οι ακμές του είναι αιχμηρές λόγω αποτριβής του υλικού,
- σε περίπτωση ζημιών ή λειτουργικών προβλημάτων,
- αν υπάρχει έστω και η παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Υφασμάτινα εξαρτήματα:
- σε περίπτωση ζημιών στις ακμές του ιμάντα ή αν έχουν τραβηχτεί νήματα από το υλικό του ιμάντα
- αν παρατηρηθούν ζημιές/φανόμενα αποτριβής στις ραφές
- σε περίπτωση που το υλικό είναι καμένο λόγω τριβής ή υπάρχει έντονο νουδιόσισμα του υλικού του ιμάντα
- σε περίπτωση επαφής με χημικά ή έντονων καταπόνησης από πτώση.
- σε ιμάντες ή θηλιές με ενσωματωμένο δείκτη φθοράς, το προϊόν θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως αν παρατηρηθεί φθορά μέχρι του

δείκτη (εσωτερικό ύφασμα διαφορετικού χρώματος που γίνεται ορατό), διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή.

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται όποτε χρειάζεται, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από εγκεκριμένο φορέα ελέγχου, και αν είναι απαραίτητο να συντηρείται ή να αποσυρέται από τη χρήση. Πρέπει να διασφαλείται ότι η σήμανση είναι αναγνώσιμη. Η διαδικασία αυτή θα πρέπει να καταγράφεται για κάθε προϊόν, με τη συμμετοχή των ακόλουθων πληροφοριών:
Ονομασία προϊόντος, όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, εξατομικευμένο χαρακτηριστικό ταυτοποίησης, ημερομηνία παραγωγής, ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου, αποτέλεσμα ελέγχου και υπογραφή του υπεύθυνου εμπορευόμενου.
Ενα αντίστοιχο υπόδειγμα εγγραφού υπάρχει στον ιστότοπο www.edelrid.com

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Αποθήκευση

Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτιών μεταφοράς, μακριά από χημικές ουσίες και χωρίς μηχανικές καταπονήσεις.

Συντήρηση (6.)

Καθαρίστε τα προϊόντα που έχουν ρυπανθεί σε χλιαρό νερό. Ξεπλύνετε καλά. Στεγνώστε τα σε θερμοκρασία δωμάτιου, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα!
Υα χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μη αλογονούχα απολυμαντικά με βάση αλκοόλη (ισοπροπανόλη).
Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται μετά τον καθαρισμό τακτικά με λάδι χωρίς οξεία ή με κάποιο μέσο με βάση το τεφлон ή τη siliconή.

Μεταφορά

Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από χημικά, ρύπους και μηχανικές ζημιές. Γί' αυτόν τον σκοπό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια προστατευτική θήκη ή ειδικό περιέκτη αποθήκευσης και μεταφοράς.
Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου –30°C έως +60°C.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΑ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Εμπορική ονομασία (μάρκα): EDELRID

Ονομασία προϊόντος: Συνδετικό στοιχείο κατά EN 362:2004 - τύπος B, Μ, Τ, Α ή Q, καραμπινέρ κατά EN 12275:2013, τύπος ㉔, ㉕, ㉖ ή ㉗, μέγιστη ελκτική ισχύς σε ενγκάρσια και διαμήκη κατεύθυνση (κλειστό και ανοιχτό κλείστρο) σε kN

Ονομασία μοντέλου: Ονομασία προϊόντος ή κωδικός είδους
Αριθμός τεμαχίου με ■ EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
■ EEEE MM: Έτος κατασκευής με μήνα και αριθμός παρτίδας με αζόνια αριθμό τεμαχίου
㉔ XXXX: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
ⓘ ⓘ Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΘΗΛΙΑ ΙΜΑΝΤΑ

Κατασκευαστής: EDELRID

Ονομασία προϊόντος: Θηλιά (express) κατά EN 566:2017

Στατική ελκτική ισχύς

■ EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής

㉔ XXXX: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ

Αριθμός παρτίδας

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: http://www.edelrid.com/...

Σημείωση:

Εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στη σήμανση, όλες οι θηλιές κατά EN 566 διαθέτουν ελάχιστη αντοχή στη θράυση 22 kN. Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σάς παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

VPONKE V SKLADU Z EN 12275

POVEZOVALNI ELEMENTI V SKLADU Z EN 362, ANSI Z359.12 (EKSPRESNE) ZANKE V SKLADU S 566 (PRI UPORABI VPONK V EKSPRES-KOMPLETU)

ΟΖΝΑΚΕ PREGLEDNICE

- 🔎 Model
- 🔎 Material: (S) jeklo, (A) aluminij, (I) plamenito jeklo
- 🔎 Sirina odprtine zapirala v mm (a)
- 🔎 Tip / razred uvrščanja
- 🔎 CE XXXX: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

СПОШЃИ НАРПТКИ ЗА УРОРАВ

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden prichnete z uporabo izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države.
Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globlini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Za pravilno izbiro opreme so potrebne izkušnje, poleg tega pa je opremo treba izbrati na podlagi analize nevarnosti. Opremo smejo uporabljati samo ustrezno usposobljene in izkušene osebe ali druge osebe v skladu z navodili in pod nadzorstvom. Nezaodstna telesna ali umska sposobnost ogroža varnost pri normalni uporabi ali v nujnem primeru. Pozor: Neupoštevanje teh napotki lahko privede do smrtne nevarnosti!

СПОШЃИ ВАРНОСТНИ НАРПТКИ

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globlini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjiimi vplivi. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreč s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Če izdelek kombinirate in uporabljate z drugimi sestavnimi deli, ti lahko vplivajo drug na drugega in tako ogrožajo varnost pri uporabi. Za zaščito pred padci z višine uporabljajte izdelek le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi njegove varnostne lastnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornosti in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred in med uporabo je treba načrtovali reševalne ukrepe, ki bodo varni in učinkoviti. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da bo na delovnem

mestu (vključno z napravami na mestu postavitve) pod uporabnikom na voljo dovolj prostora za ujetje. Točke prijepita je treba izbrati tako, da bosta tveganje in višina padca čim manjša. V varovalnem sistemu je dopustno uporabljati samo varovalne pasove, ki jih lahko pritridimo s tračnimi dušilci padca in vponko EN 362 na ušehih, označenih z A ali A/2. Opremo je dopustno uporabljati samo pri določenih pogojih in v predvidene namene.

Vponke po EN 12275, tipi (plezalna oprema)

- A: Posebne kavljaste vponke za določeno posebno uporabo
- B: Osnovne vponke za splošno uporabo, z vijačnim oz. samodejnim zapiralom,
- H: HMS-vponke, posebna uporaba skupaj z HMS-varovalom,
- K: Plezalna vponka za posebno uporabo s plezalnimi kompleti,
- T: Vponka s pripravo za nameščanje za pasovne zanke ali vrvi,
- X: Ovalna vponka, posebne oblike, ne nudi popolne zaščite v primeru obremenitve pri padcu,
- Q: Vijačni element, ki je po popolnem privitju predvден za dolgotrajne ali stalne povezave.

Povezovalni elementi po EN 362, razredi (osebna zaščitna oprema za zaščito pred padcem)

- B: Osnovni povezovalni elementi za splošno uporabo, z vijačnim oz. samodejnim zapiralom,
- M: Multi-povezovalni element, ki se ga lahko obremenjuje v glavni in stranski osi,
- T: Mejni povezovalni element za uporabo v sistemih,
- A: Povezovalni element za pripenjanje za uporabo pri posebnih sidriščih kot so npr. cevi,
- Q: Vijačni povezovalni element, ki je po popolnem privitju predvден za dolgotrajne ali stalne povezave.

Tip oz. pripadajoči razred, material in širina odprtine zapirala (a) so navedeni v preglednici.

Povezovalni elementi se načeloma lahko obremenjujejo samo v svojem delovnem položaju in ne prek zapora. Zaponka se mora pri vsaki uporabi samodejno zapreti in eventualno zapahnilti, kar je pred vsako uporabo treba preveriti. Povezovalni elementi se lahko uporabljajo samo z zaprtimi in zapahnenjimi zaponkami (pri varovalni z vijačnimi zapirali je slednje treba vedno docela pritviti, vendar Pozor – ne prekomerno pritviti!) Povezovalnih elementov z ročnim zapiralom („vijačno zapiralo“) ni dopustno uporabljati, kadar je potrebno z ročnim vpenjanje v obesa in odpenjanje z obesa. Vijačne povezovalne elemente razreda Q je treba docela pritviti (navoj ne sme biti viden); tlak od zunaj na vponke/povezovalni element močno zmanjša trdnost, prav tako pa se lahko tulec zapaha zlomi ali zaponka odpre. Najvišja vlečna sila je pri odprti zaponki močno zmanjšana. Prav tako je treba paziti na to, da se pri uporabi širokih pasov lahko največja vlečna sila vponke/povezovalnega elementa zmanjša. Pri uporabi povezovalnega elementa v prestreznem sistemu je vedno treba upoštevati dolžino povezovalnega elementa, ker ta spremeni dolžino sistema in lahko s tem vpliva na dolžino padca. Pri ekspresnih zankah ni dopustno hkrati obsesti več vponk v eni zanki element.

Točka za pripenjanje

Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo povezovalna sredstva za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Povezovalno sredstvo/naprava za pripenjanje od točke za pripenjanje do zavarovane osebe mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto/a. Vrvi ne smejo nikoli biti ohlapne! Točka za pripenjanje mora biti izbrana tako, da pri fiksiranju osebne zaščitne opreme ne more priti do zmanjšanja trdnosti oz. napetosti in da se oprema med uporabo ne poškoduje. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo, zato jih je po potrebi treba s primerinimi pokrvali prekriti. Točka za pripenjanje in zasidranje morata v neugodnem primeru vzdržati prikačevane obremenitve. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355), predpisanih po EN 363 (varovalni sistem), je povezovalne elemente treba predvideti ustrezno silam preloma, to je najmanj 12 kN (glejte tudi EN 795).

СПОШЃИ НАВОДИЛА ЗА ИЗБИРО ТРПЧЕ ЗА ПРИПЕНЈАНЕ, ВАРНОСТ, ЖИВЉЕНСКО ДОБО, СКЛАДИШЧЕНЈЕ, НЕГО И ОЗНАЧЕНЈАНЕ

Позор! Izdelkov se ne sme izpostavlјati škodljivim vplivom. To zajema ekstremne temperature, iskre in kisline, lužnice, voda od spajkanja, olja, čistilni ter ekstremne temperature in iskretnje. Prav tako lahko ostri robovi, vlaga in še posebej polodenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov!

ЖИВЉЕНСКА ДОБА И MENJAVA IZDELKA

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliestra, Dyneema™, Aramid) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter klimatski okoljski pogoji.

Po preteku dobe uporabe oz. najpoznejze po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Opombe o izdelkih z vlakni visoke trdnosti:

- Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavlјati soncu.
- Poliesterška vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

Максимална жи́вљенска доба

Pri optimalnih pogojih shranjevanja (glej točko shranjevanje) in brez znakov obroke: Ekspresne zanke: 14 let, vponke in povezovalni elementi: ni omejitv.
Максимална доба uporabe (službene/osebne namene)
Pri pravilni uporabi brez prepoznavne obrabe in pri optimalnih pogojih shranjevanja: tekstilni sestavni deli (material zank): 10 let, vponke in povezovalni elementi: ni omejitve.

Контрола и пресkušanje

Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan.

Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v primerih:

- po padcu ali ob udarcu z visoke višine,
- pri izjemno veliki obrabi in/ali deformaciji,
- v primeru ostrih robov zaradi obrabe materiala,
- pri poškodbah ali motnjah funkcije,
- če med uporabo izdelka obstaja najmanjši dvom glede njegove varnosti.

Текстилне елементе је треба зменјати:

- pri poškodbah robov pasov ali (če molijo vlakna ven iz pasu
- pri poškodbah/vidni obrabi šivov
- pri talftvi zaradi nažiga, obarvanju ali močnem cefranju materiala pasu
- pri stiku s kemikalijami ali če je prišlo do močne obremenitve pri padcu,
- pri pasovih ali zankah z integriranimi indikatorimi obrabe, je izdelek treba zamenjati takoj, če je izdelek obrabljen od indikatorja (če je viden notranje težeča tkanina, ki je druge barve), sicr obstaja smrtna nevarnost.

Preverjanje in dokumentacija

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ po potrebi opraviti pregled, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Zagotoviti je treba, da bodo oznake čitljive. Za postopek zamenjave je treba za vsak izdelek dokumentirati, da bodo vsebovane naslednje informacije: oznaka izdelka, ime in datum proizvajalca, individualna značilnost identifikacije, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega rednega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Ustrezen vzorčni dokument je dobavlјiv na strani:

SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE

Shranjevanje

Izdelek shranjujete v zaprti transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami. Izdelek skladiščite brez da bi bil mehansko obremenjen.

Transport

Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, umazanijo in mehanskimi poškodbami.

V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

Čiščenje

Umazane izdelke operite v topli vodi. Dobro sperite. Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku ali bližini radiatorjev!

V trgovini dobavlјajate dezinfekcijska sredstva na osnovi alkohola (izopropanola) in ki ne vsebujejo halogenov, se lahko uporabijo po potrebi. Po čiščenju zgibe kovinskih delov namažite z brezklislinskim oljem ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.

Temperaturno območje za uporabo

Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) sega od pribl. -30°C do +60°C.

ОZNAКE НА VPONKAH

Trgovinska oznaka: EDELRID

Oznaka izdelka: Povezovalni element po EN 362:2004 - tip B, M, T, A, ali Q, vponka po EN 12275:2013 tip ㉔, ㉕, ㉖ ali ㉗, največje natezne sile v prečni oz. vzdolžni smeri (zaprti in odprto zapiralo) v kN

Oznaka modela: ime izdelka ali številka artikla

Tekoča številka leta z ■ LLLL MM: leto in mesec izdelave

■ LLLL MM: leto in mesec izdelave ter številka šarže s tekočo številko kosa

㉔ XXXX: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

ⓘ ⓘ opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

ΟZNAКE NA PASOVNI ZANKI

Proizvajalec: EDELRID

Oznaka izdelka: (Ekspresna) zanka v skladu z EN 566:2017

Statična maksimalna vlečna sila

■ LLLL MM: Leto in mesec izdelave

㉔ XXXX: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

Številka šarže

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbе 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Opomba:

Če ni drugače označeno, velja za vse zanke po EN 566 najmanjša prelomna sila 22 kN.

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

KOR

EN 12275에 따른 카라비너

EN 362, ANSI Z359.12 에 따른 연결 요소

EN 566에 따른 (익스프레스)슬링

(익스프레스 세트와 함께 카라비너 사용 시)

부록 코드

- 🔎 모델
- 🔎 소재: (S) 강철, (A) 알루미늄, (I) 스테인리스
- 🔎 잠금장치 개방부의 너비(mm) (a)
- 🔎 유형 / 등급
- 🔎 CE XXXX: PPE 감독 단체의 제품

일반 사용 지침

본 제품은 높은 곳에서부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비 (PPE)의 일부이며 다른 명의 개인에게 지정되어 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장갑에 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요 합니다. 그러나 이러한 정보도 동산, 압력 및 열 고지대 혹은 저지대에서서 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본사의 책임 및 지식을 제대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담은 개인 책임인 개인에게 있습니다. 올바른 장비 선택은 경험이 필요하며 위험을 통해 결정되어야 합니다. 본 장비는 훈련 및 숙련된 사용자만 사용하거나 숙련자의 지도 및 감독 하에서만 사용이 허용됩니다. 부적절한 신체 상태 및/또는 정신 상태는 정상 사용 및 비상사태 시 안전을 위협합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명을 위협할 수 있습니다.

일반 안전 지침
동산, 압력 등한 열 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인한 심각한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용하는 경우 개별 제품은 사용자 및 사용 안전사항을 항상 철저히 숙독할 위험이 있습니다. 높은 곳에서부터 추락을 방지하기 위한 목적은 오리지널 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소나 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추락 위험을 낮추기 위해 장비에 손상을 초장하거나 개조해서는 절대로 아됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상작업기능을 보장해야 합니다. 사용중의 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담 합니다. 본 제품을 사용하려면 추락 또는 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품을 오직 인명 안전확장으로만 허용됩니다. 사용 전 및 사용 중에 안전장치 고장적인 구조 조지위를 계획해야 합니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자 아래에 적어도 여분 공간(구조적 설비 포함)이 확인되어야 확보되었는지 확인하십시오. 위험이 크하 높이 가 최소화되도록 앵커리치 포인트를 선택해야 합니다. 추락 방지 시스템에서는 인명 안전 구조 요소바 및 EN 362 카라비너로 A 또는 A2로 표시된 아일렛에 고정된 안전 하네스만 사용해야 합니다. 장치는 지정된 사용 조건 및 관련 사용 목적을 위해서만 사용해야 합니다.

EN 12275에 따른 카라비너. 유형 (동산 장비)

A: 규정된 특수 용도를 위한 특수 후크 카라비너

B: 일반적인 사용을 위한, 크리브 카라비너, 스크류게이트 또는 자동 잠금 방식

H: HMS 카라비너, HMS 안전장치와 함께 사용하기 위한 특수 형태
C: 비아 페라타 세트와 함께 특수한 용도를 위한 비아 페라타 카라비너

T: 벨트 슬링용 또는 로프용 위치결정 장치기 장착된 카라비너

X: 턴원 카라비너, 특수 형태, 추락으로 인한 후중 부담 시 완전한 보충가 불가능

Q: 나사를 완전히 조인 후 장기간 또는 지속적인 연결을 위해 고안된 나사 고정장치

- EN 362에 따른 연결 요소, 등급 (추가 방직용 개인 보호 장비)
- B: 일반적 사용을 위한 기본 연결장치, 스크류게이트 또는 자동 잠금 방식
- M: 기본폭 및 보조폭에 하중을 가할 수 있는 다중 연결장치
- T: 시스템 내 사용을 위한 끝부분 연결장치
- A: 파이프 등과 같은 특수 앵커리치에 사용하기 위한 앵커리치 연결장치
- Q: 나사를 완전히 조인 후 앵커리치 간에는 지속적 연결을 위해 고안된 나사 연결 요소

유형 폭은 등급, 재료 및 잠금장치 개방부의 너비(a)는 표에서 확인할 수 있습니다.

연결장치는 원칙적으로 게이트 위가 아닌 연결장치의 작업 위치에 하중이 가해져야 합니다. 게이트는 사용 시는 자동으로 닫히고 경우에 따라 잠겨야 하며, 사용하기 전에 이를 매번 점검해야 합니다. 연결 요소는 게이트가 닫히거나 잠긴 상태에서만 함께 사용할 수 있습니다. (스크류게이트 잠금장치의 경우는 완전히 조여야 합니다. 주의 - 과도하게 조이지 마십시오.) 빈번하게 연결 및 해제해야 하는 경우 자동 잠금장치(스크류 게이트 잠금장치)가 장착된 연결 요소는 사용해서는 안 됩니다. O 등급의 나사 연결장치는 완전히 조여야 합니다. (나사나 보이지 않아야 합니다.) 또한 압력 카라비나/연결 요소에 가해지면 강도가 크게 저하되고, 또한 잠금 슬리브가 파손되거나 게이트 열릴 수 있습니다. 게이트가 열린 경우 최대 인장력은 크게 저하됩니다. 마찬가지로 넓은 스텝을 사용하는 경우 카라비나/연결 장치의 최대 인장력이 감소할 수 있으므로 이에 주의하십시오. 추가 방직 시스템에서 연결장치를 사용하는 경우, 연결 요소의 길이가 시스템의 길이를 변경하여 낙하 거리에 영향을 미칠 수 있으므로 항상 이에 주의하십시오. 엑스프레스 스텝링의 경우 한 슬링 파트에 카라비나 여러 개를 동시에 연결해서는 안 됩니다.

앵커리치 포인트
추락 시 높은 하중과 진자추락을 피하기 위해 고정을 위한 연결장치는 가능한 한 항상 피보호자의 수직 위치에 위치해야 합니다. 연결장치/앵커리치 장치는 앵커리치 포인트로부터 피보호자까지 가능한 한 항상 평행하게 당겨져야 합니다. 로프가 느슨해지지 않도록 주의해야 합니다. 앵커리치 포인트는 PPE 고정이 시공도 감소 효과 발생하지 않으며, 사용 중 손상되지 않도록 설정해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 돌출현상은 강도를 심각하게 손상할 수 있으므로, 필요한 경우 적절한 보호 장치를 이를 덮어야 합니다. 앵커리치 포인트와 앵커리치는 최악의 경우 예상된 하중을 견뎌야 합니다. EN 363(추락 방지 시스템)에 따라 규정된 스텝링 엑스버(EN 355에 따른)를 사용하는 경우에도 연결장치는 최소 12 kN의 파단 하중에 맞게 설정되어야 합니다. EN 795를 참조하십시오.

앵커리치 포인트 선택, 안전, 사용 연한, 보관, 유지 보수 및 제품 표시에 관한 일반 주의사항
주의 제품을 유해한 영향에 노출시키서는 안 됩니다. 부식성 및 공격성 물질(예: 산, 알칼리 용액, 납땜 용액, 오일, 세척제)과의 접촉, 극한 온도 및 불꽃이 여기에 포함됩니다. 또한 날카로운 모서리, 돌기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다.

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 화학 섬유(폴리머이드, 폴리에스터, 다이마이드) 아라미드) 제조된 제품은 사용을 하지 않더라도 빛, 자외선 강도 및 기후 환경 영향에 따라 어느 정도의 노화현상이 발생할 수 있습니다.

제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용하지 않습니다.

고강도 섬유가 포함된 제품에 관한 지침:
- 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다.
- 고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮아서 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.

최장 수명
최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시: (엑스프레스) 슬링: 14년, 카라비나 및 연결장치: 제한 없음
최장 사용 연한(상업적/비상업적 이용)
가시적 마모 없이 최적 조건에서 보관 및 올바른 사용 시: 섬유재질 구성요소(슬링 소재): 10년, 카라비나 및 연결장치: 제한 없음

확인 및 점검
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오.
원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다.
- 매우 높은 곳에서 추락 혹은 충돌 후
- 심하게 파이거나 변형
- 재료 마모로 인해 날카로운 모서리 생성
- 파손 혹은 오작동
- 사용 안전성과 관련하여 조금이라도 의심되는 경우

섬유 요소:
- 스텝랩 장자리가 손상되거나 섬유가 스텝랩 원단에서 빠져 나온 경우
- 이음새의 손상/마모현상이 관찰되는 경우
- 스텝랩 원단이 마찰열로 인해 녹거나, 변색되거나 혹은 심한 마모로 보일 때가 있는 경우
- 화학물질 접촉하거나 추락으로 인하여 심한 하중이 가해진 경우
- 마모 표시기(내장된 스텝랩 또는 슬링의 경우) 마모현상이 표시기 가시 표시기(내부)의 다른 색 원단이 보이는 경우 즉시 제품을 교체해야 합니다. 그렇지 않으면 생명이 위협할 수 있습니다.

정검 및 문서화
상업적 문서의 경우 제품은 필요에 따라, 최소한 매년 1회 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 검사 및 필요한 경우 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 제품표시 기가 기록되어야 합니다. 모든 제품에 대하여 본 과정이 문서로 기록되어야 하며 다음 정보를 포함해야 합니다: 제품명, 제조업체명, 제조업체 주소, 개별 식별자, 제조 일자, 구입 일자, 최초 사용 일자, 다음 정기 점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 해당 샘플 문서는 다음에서 찾을 수 있습니다: www.edelrid.com

보관, 운반 및 유지 보수
보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 보관 시 화학물질과 접촉하거나 기계적 부딪음이 가해져서는 안 됩니다.
운반
제품을 직사광선, 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다.

이를 위해 보호 호주머니 또는 특수 보관 및 운송용기를 사용해야 합니다.
세척
더러워진 제품은 미지근한 물에 세척합니다. 충분히 행굽니다. 절대 탈수기를 사용하지거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다.
사용에서 구할 수 있는 알코올 기반(이소프로판올)의 비알코올 스텝링 제품은 필요에 따라 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 연결부는 세척 후 반드시 섬유용 이탄 필터 또는 실리곤 먼지 재료를 사용하여 정기적으로 청소해야 합니다.
사용 환경
제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서는) 약 -30°C에서 +60°C까지입니다.

카라비나에 기재된 제품 표시
상표: 에델리드
제품명칭: EN 362:2004에 따른 연결장치, 유형 B, M, T, A, 혹은 Q, EN 12275:2013에 따른 카라비나, 유형 ①, ②, ③ 혹은 ④, 횡방향 또는 종방향의 최대 인장력(잠금장치 폐쇄 및 개방) (kN)
모델 명칭: 상용명 혹은 상용번호
YYYY MM을 포함한 일련 목록번호, 제조연월
YYYY MM: 제조연월 및 일련 목록번호를 포함한 배치번호
CE XXXX: PPE 감독 체제의 제품
□□□□ 메시지 및 지시 사항이 있을 경우 주시해야 합니다.
스텝링 슬링의 제품 표시
제조사: 에델리드
제품명칭: EN 566:2017에 따른 (엑스프레스) 슬링
고정 최대 인장력
YYYY MM: 제조연월
CE XXXX: PPE 감독 체제의 제품
배치 번호

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: <http://www.edelrid.com/...>

참고
별도로 명시되지 않는 한, EN 566에 따른 모든 슬링의 최소 파단력은 22 kN입니다.
본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 상당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

EN 12275準拠のカラビナ
EN 362, ANSI Z359.12 準拠のコネクタ
EN 566準拠の (Eクスプレス) スリング
(Eクスプレスセットのカラビナを使用する場合)

表中の表記

- ① モデル
- ② 材料: (S) 鋼, (A) アルミニウム, (I) ステンレス鋼
- ③ ゲート開口幅 (mm) (a)
- ④ 型式/クラス
- ⑤ CE XXXX: PPE製品生産の監督機関

ご使用上の注意
この製品は高所からの落下を防ぐための個人保護具の一部を構成するものであり、個人が装備すべきものです。本取扱説明書には重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販業者(代理店)が現地の言語でユーザーに提供するものとする。本書は製品の使用期間を通して、製品と一緒に保管しておくべきです。以下の使用に関する注意事項は、この製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、高所や地下深部での登攀、ロッククライミング、作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。装備の選択には経験が必要であり、リスを分析して正しい装備を選択する必要があります。その使用は、訓練を受けた経験豊富な個人にのみ認められ、または指導と監督のもとでのみ認められます。身体的及び精神的な健康状態に異常があると、通常の製品使用時に安全に発生する可能性があります。注意: 本使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全に関する一般注意事項
高所や地下深部における登攀、ロッククライミング、作業には、外部の影響が生じる。多くの場合にそれとは分らないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死事故が発生する可能性があります。この製品を他の部品と組み合わせ使用すると、相互作用により個別の製品あるいはシステムの使用上の安全性を損なう可能性があります。高所からの落下の防止には、基本的にCEマーキングの個人保護具(PPPE)の部品との組み合わせでしか使用することができません。この製品の純正品が改造または除去された場合、これによって安全性が低下することとなります。製造者が書面で推奨しない方法による改造や、追加部品を適合させて取り付けられることを禁じます。本製品の使用前と使用中は製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用により問題が発生した場合も、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとする。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としての承認を受けています。本製品の使用に先だって、またその使用中は、安全で有効な救助対策について計画を立てる必要があります。落下防止システムをご使用になる前に、作業現場において使用者の上には必要とされる自由空間を確保してください(運道物がある場合にはそれをも考慮する)。リスと墜落距離が最小になるように、取付位置を選択してください。落下防止システムには、AまたはE/2と表記されたアイレットに、スリッパブリーダーとともにEN 362カラビナで取り付けられている落下防止ベルトのみを使用してください。この装備は、規定された使用条件と本来の用途の範囲でのみ使用することができます。

- EN 12275準拠のカラビナ(タイプ: 登山装備)
- A: 規定された特別用途向けの特殊カラビナスナップフック
- B: 一般用途向けの標準カラビナ、スクリーロック式または自動ロック式
- H: HMSリレーで使用する洋ナシ型HMSカラビナ
- K: 特殊用途向け(フューラセットと一緒に使用)のピアフェラター用カラビナ
- T: ベルトスリングまたはロープの位置決め装置を備えたカラビナ
- X: 特殊形状のO型カラビナは、落下衝撃に対する完全な保護を提供するものではありません
- Q: ネジ込んだ後に、長期的または恒久的に連結させるために締めるスクリーロックの付いたカラビナ

- EN 362準拠コネクターの各種クラス (落下防止の個人保護具)
- B: スクリューロックまたは自動ロック機構を持つ、一般用途向けの基本的なコネクタ
- M: 主輪及び副輪に装着可能なマルチコネクタ
- T: システムで使用する終端コネクタ
- A: バイパスの特殊なアングルの使用に用いる端部ストッパーコネクタ
- Q: ネジ込んだ後に、長期的または恒久的に連結させるために締めるスクリーロックの付いたカラビナ

型式、クラス、材料、コネクターの開口幅(a)は、表に記載されています。
コネクタは基本的にスナッパーの上ではなく、必ず動作位置

に取り付けてください。スナッパーは使用の都度、自動的に閉じ、必要に応じてロックしなければなりません。ご使用前に、所定の動作に支障のないことを必ず確認してください。コネクタは、必ず閉じてロックした状態のスナッパーに使用します(スクリーロック式で固定する場合は、常に完全に締めてください。この際、締める必要のないように注意すること)。頻繁に着脱しなければならない場合は、手動閉鎖式のコネクタ(スクリーコネクタ)を使用しないでください。クラスQのスクリューコネクタは完全にトルク締めしなければなりません(ネジ山が見えてはなりません)。カラビナコネクタに外圧が掛かると強度が大幅に低下し、ロックスリッパが破損したり、スナッパーが開いたりすることがあります。スナッパーが開いていると、最大引張力が大幅に減少します。同様に、幅が広いベルトを使用すると、カラビナコネクタの最大引張力が低下することにご注意ください。墜落防止システムにおいてコネクタを使用する場合、それによってシステムの全長が変わり、落下距離に影響を及ぼす可能性があるため、常にコネクタの長さにご注意ください。Eクスプレスリックの場合は、決して1つのスリングに複数のカラビナを同時に装着しないでください。

取付位置
落下阻止時の高負荷と振り子状態を防ぐために、固定のための取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。安全確保の対象となる個人への連結装置は、取付位置に常にできるだけしっかり取り付けてください。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。PPEの固定時に強度を低下させる要素がなく、使用中に損傷を受けないように、取付位置を準備する必要があります。強度を著しく損なう可能性のある鋭いエッジ、バリや溝は、必要に応じて適切な手段で被覆してください。取付位置及びアング力は、最悪の事態を想定した負荷に耐えるものでなければなりません。EN 363(墜落防止システム)に規定される緩衝装置(EN 355に準拠)を使用する場合、最低12 kNの破壊荷重に耐える取付位置が必要です(EN 795も参照)。

取付位置の選択、安全、製品寿命、保管、お手入れ、製品表示に関する一般注意事項
注意: 製品は有害な影響にさらさないでください。そのような影響には、腐食性および侵食性の物質(酸、アルカリ、はんだ付け用油、油、洗浄剤など)や極端な低温、火花などの接触が含まれます。さらに、鋭いエッジ、水分、特に着水は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。化学繊維(ポリプロピレン、ポリエステル、ナイロン、アラミド)製品は使用してもなくても、老化が生じます。その老化の程度は特に紫外線の強度及び気候環境の影響によって異なります。
耐用年数が過ぎた、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。

高強度繊維製品に関する注意事項:
- アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
- 高強度ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く(140 °C)、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。

製品寿命の最大年数
最適な保管条件(保管の項を参照)で保管し、製品を使用しない場合は:(Eクスプレス) スリング: 14年、カラビナ及びコネクタ: 制限なし。

最大耐用年数(商用/非商用での使用)
製品に年々見える摩耗がなく、製品を最適な条件での保管のもとに適切に利用した場合: 繊維製品(スリング材): 10年、カラビナ及びコネクタ: 制限なし。

管理及び検査
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。
以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください。
- 著しい高度から墜落し、衝撃を受けた後、
- 極度の擦過損傷や変形が生じた場合、
- 材料の摩滅による鋭いエッジの発生、
- 損傷または機能障害、
- 製品使用時の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。

以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください。
- 著しい高度から墜落し、衝撃を受けた後、
- 極度の擦過損傷や変形が生じた場合、
- 材料の摩滅による鋭いエッジの発生、
- 損傷または機能障害、
- 製品使用時の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。

繊維製部品:
- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がゲバ立っている場合
- 損傷/縫目のほつれが見える場合
- ベルト材料の擦過による損傷、変色や綿毛が著しく目立つ場合
- 化学薬品の直接的な接触や強度の低下荷重を受けた場合
- 摩耗インジケータを持つベルトとスリングにおいて、インジケータまで損傷が及んでいる場合(異なる色の内張り織物生地が見える)、製品を直ちに交換してください。交換しない致死事故を招く可能性があります。

検査及び文書化
商業目的で使用する場合は、必要に応じて、但し少なくとも年1回、製造業者、有資格者、または認定検査機関により製品を検査させ、必要に応じて修理または廃棄しなければならない。標識の判読性を維持するようにします。この検査工程は製品ごとに記録する必要があります。同記録には以下の内容を含むものとします。製品名、製造者の名称と住所、個別に識別可能な特徴、検査年月日、購入日、最初の使用日、定期検査の次回予定日、検査結果及び有資格責任者の署名当該文書のテンプレートは、www.edelrid.comでご覧いただけます。

保管、搬送とお手入れ
保管
搬送用容器から出した状態で、涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品との接触や機械的な負荷を避けること。
搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。
このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。

洗浄
製品が汚れた場合、ぬるま湯で洗浄します。十分にすすいでください。至適で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて市販のアルコール系(イソプロパノール)消毒剤(ハロゲン非含有)を使用して

きます。金属部分の継ぎ目は、無酸性油、テフロン系またはシリコン系の洗剤で洗浄した後、定期的に潤滑してください。

使用に適した気候条件

湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約-30°Cから+60°Cまでです。

カラビナに記載する表示

商標：(エーデルリット) EDELRIID

製品名：EN 362:2004準拠のコネクター (タイプ B, M, T, A, Q)、EN 12275:2013準拠のカラビナ (タイプ (H), (K), (L),)、横方向または縦方向の(コネクターを開いた状態)

最大引張力 (kN)

型式名：製品名または商品番号

連番 + YYYYY MM：(西暦年4桁、月2桁) 製造年月

YYYY MM：(西暦年4桁、月2桁) 製造年月 + 連番付きのロット番号

CE XXXX: PPE製品生産の監督機関

アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

ベルトスリング上に記載された製品表示

製造者：EDELRIID (エーデルリット)

製品名：EN 566:2017準拠の(エクソプレス)スリング

静的最大引張強度

YYYY MM：(西暦年4桁、月2桁) 製造年月

CE XXXX: PPE製品生産の監督機関

ロット番号

EU適合宣言

EDELRIID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

注記：

特に明記されていない限り、EN 566に準拠するすべてのスリングは、22 kNの最小破断強度を持ちます。当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術の変更を行うことがあります。

CHN

鎖具符合标准EN 12275

连接器件符合标准EN 362, ANSI Z359.12

(快速)绳索符合标准EN 566

(锁具与快速组合一起使用时)

表格的标识

① 型号

② 材料: (S) 钢, (A) 铝, (I) 不锈钢

③ 锁具口径毫米 (a)

④ 类型 / 所属级别

⑤ CE XXXX: PSA个人防护设施生产监管机构

普通使用提示

本产品属于个人防护设施。作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方向向用户提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验、责任和认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。正确选择所使用的器材需要有经验，必要时需要做风险分析；使用人员必须经过培训、具有经验，否则需要在指教和监督下使用。身体和/或心理状态不适合会影响正常和紧急情况下的安全。注意：违背本使用说明可能引发生命危险！

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危險。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能受到某个产品或系统的相互影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会削弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后面需要检查产品原装部件，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律法规。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。使用期间和使用期间需要制定安全有效的救援措施。使用一防坠系统之前，须确保用户作业位置以下有所需的空间(包括安装设施)。固定点的选择需要考虑尽可能降低坠落风险和高度。防坠系统所使用的防坠安全带，必须使用带式缓冲器和EN 362标准的锁具与标有A或A/2的固定环相固定。器材只限于在规定的使用条件下使用，必须用于规定的使用目的。

锁具符合标准EN 12275, 类型(登山器材)

A: 专门的穹钩锁具用于特殊应用

B: 普通锁具用于一般需求，带螺旋式或自动锁扣

H: HMS动力安全锁具，是HMS安全节的一种特殊形式

K: 钢索锁具是钢索系锁的一种形式

T: 带定位装置的锁具，用于带吊索或绳索

X: 椭圆锁具，一种特殊形式，不提供完全的坠落保护

Q: 拧紧件完全拧紧后，用作长期持久地连接。

连接器件符合标准EN 362, 级别(个人坠落防护设施)

B: 基础连接器件用于一般需求，带螺旋式或自动锁扣

M: 多功能连接器件，可承受主轴及副轴的负担

T: 端接器用于系统中

A: 止挡连接器件，用于特殊固定，例如管道

Q: 拧紧件完全拧紧后，用作长期持久地连接。

类型、所属级别、材料及锁具口径(a) 请查看列表。

连接器件应在其工作位置使用，而不是给卡扣受力。使用时必须确保卡扣能自行关闭，必要时能锁定，每次使用前必须检查并确认。所使用连接器件的卡扣必须是关闭、锁定的(使用螺旋锁扣保险时，必须完全拧紧，注意 - 不要拧过!)。连接器件带手动锁扣(螺旋锁扣)的，如果要经常挂上或收起，则应避免使用。属于Q级别的螺旋连接器件必须完全拧紧(看不见螺纹)，外来压力会严重影响锁具和连接器件的强度，锁定套筒可能断裂，卡扣可能被打开。卡扣打开时，最大拉力将大大减小。同时还要注意，使用宽带子也会降低锁具/连接器件的最大拉力。连接器件使用收集器的话，则须注意连接器件的长度，因为会改变收集系统的长度，由此影响下落长度。使用快速吊索时，不能将几个锁具挂入同一个吊索中。

起吊固定点

为避免坠落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材/固定器材应尽可能拉紧。避免出现坠绳! 固定点的设计和选择需要注意，个人防护设施拉紧时不得影响它的强度，使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度，必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。EN 363 (收集系统)标准规定的缓冲器的使用(根据 EN 355)，固定点的设计要能承受至少12 kN的收集冲击力，也参见标准EN795。

关于选择固定点、安全、使用寿命、存放、保养和标识的普通提示

注意! 必须排除任何损坏产品的因素。包括接触刺激和腐蚀性材料(例如，酸、碱、焊接剂、油、洗涤剂)，以及超高超低温和飞溅的火星。同时，锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物的牢固性!

使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。化学纤维(聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema[®]、芳族聚酰胺)制成的产品在不在使用的情况下也会出现老化，老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。

使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命

关于高强度纤维产品的提示

- 芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。
- 高强度聚乙烯纤维比其他合成纤维的熔点低(140°C)，摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

理想贮存条件(参见贮存) 并且不使用的情况下: (快速)吊索: 14年，

锁具和连接器件: 不限。

最长使用年限(商用/非商用)

合理使用，无明显损耗; 理想贮存条件下: 织物部分 (吊索材料):

10年，锁具和连接器件: 不限。

监控和检查

使用前检查产品是否有损坏，功能正常。

原则上必须立即停用制动装置，如果

- 从高处坠落碰撞后，

- 出现严重擦伤和/或变形，

- 材料消耗而产生尖利的棱角，

- 出现损坏或者功能异常，

- 产品的使用安全性存在任何疑虑时。

纺织物:

- 带子边缘损坏或带子材料的纤维露出

- 接缝出现损坏/磨损

- 带子材料擦伤、变色或明显发霉

- 与化学品接触或有过较强的坠落负载

- 本身带损耗显示功能的带子或吊索，如果显示有摩擦(能看见内部不同颜色的编织)，否则有生命危险。

检查 and 文献

商用情况下，本产品根据需要，但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构检查，包括必要时的维护或者停用。须确保标识清晰可读。需要为每个产品记录该过程，记录应包含以下信息: 产品名称、生产商名称及地址、个性化识别特征、生产日期、购买日期、初次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责专业人士。标准文献范例请查阅www.edelrid.com

贮藏、运输及保养

贮存

从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品，存储避免机械应力。

运输

需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。

为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

清理

脏污的产品使用温水清洁。冲洗干净。室内温度晾干，禁止使用用干机或靠近取暖器烤干!

必要时使用普通、无酒精消毒液(例如，异丙醇消毒液Isopropanol)。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的滑剂润滑。

使用温度

产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -30°C 至 +60°C 摄氏度之间。

锁具的标识

商標: EDELRIID

产品名称: 连接器件符合标准EN 362:2004, 类型 B, M, T, A 或 Q. 锁具符合标准EN 12275:2013 类型 (S), (H), (K), (L) 或 (X), 横竖方向最大拉力(关闭及打开的锁扣) 单位 kN

型号名称: 产品名或产品编号

序号和年月 YYYYY MM: 生产年份和月份

YYYY MM: 生产年份和月份, 批次号带序号

CE XXXX: PSA个人防护设施生产监管机构

[1] 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

带子吊索标识

制造方: EDELRIID

产品名称: (快速)绳索符合标准EN 566:2017

最大静态拉伸强度

YYYY MM: 生产年份和月份

CE XXXX: PSA个人防护设施生产监管机构

批次号

符合性声明

EDELRIID GmbH & Co. KG 两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

注解:

除非另有说明，所有吊索根据EN 566标准的最小断裂载荷为22 kN。我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。